

LUNDI

7 NOVEMBRE 1994
Volume 60
No 117
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

**Richard
Mazda**
1054, chemin Knowlton
West-Brome
266-4354 L110296

Waterloo

**Provencher
élu à la
mairie sans
problème**

— page 4



Chaude lutte à Cowansville

Charbonneau reste maire

— page 3



Le maire de Cowansville, Jacques Charbonneau, salue le candidat Gilles McCann (à droite) à proximité d'un bureau de scrutin. M. Charbonneau a été élu à nouveau à la mairie, mais M. McCann a eu moins de chance, battu dans le quartier Vilas.

photo Richard Chagnon

Acton Vale

**Une
écrasante
victoire de
Bergeron**

— page 5



Montréal

**Bourque
déloge
facilement
Doré**

— page 2



L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans l'oreille.

Dorénavant une prothèse auditive
**SANS FRAIS ET
SANS LIMITE D'ÂGE**
par le biais de la carte d'assurance-maladie
du Québec

Laflamme et Ass.

Audioprothésistes
320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6
Centre commercial Frontenac
378-6746
St-Jean 349-1260
Longueuil et Mtl 522-6181
L113456

Presse canadienne

Les citoyens de 250 municipalités du Québec se sont rendus aux urnes hier.

Pierre Bourque et son parti, Vision Montréal, prendront demain les rênes de la métropole, tandis que le maire sortant et chef du Rassemblement des citoyens de Montréal, Jean Doré, pourra siéger au Conseil de ville, sa co-listière, Thérèse Daviau, se dirigeant vers une victoire facile dans le district de Plateau-Mont-Royal.

À 22h25, après le dépouillement de 466 des 1286 bureaux de scrutin, Pierre Bourque récoltait 41 454 098 voix contre 28 189 684 voix en faveur de Jean Doré.

Jérôme Choquette, leader du Parti des Montréalais devait se contenter de 10 742 voix et Yolande Cohen, chef de la Coalition démocratique - Montréal écologique, de 4040 voix.

Le quart des municipalités du Québec aux urnes

Pierre Bourque déloge Doré à la mairie de Montréal

Par ailleurs, après le dépouillement de 737 des 2236 bureaux de scrutin, 41 candidats de Vision Montréal menaient dans les 51 districts, contre six porte-couleur du RCM, deux du Parti des Montréalais et deux de la CDME.

Le maire de Montréal-Nord,

Yves Ryan, a remporté près de 90 pour cent des voix. Il a en effet obtenu 10 873 votes contre 1182 à son adversaire Jean-Pierre Ménard à 20h15, alors que 60 pour cent des bulletins avaient été dépouillés.

Sherbrooke

À Sherbrooke, le maire sortant Paul Gervais a dû s'incliner devant Jean Perrault, après une lutte serrée. M. Perrault a en effet recueilli 14 987 voix (51,30 pour cent), M. Gervais 14 230 voix (48,70 pour cent).

À Rimouski, Michel Tremblay l'a emporté contre Jean-Marie Vignola, à 7315 voix contre 4222.

À Baie-Comeau, fort de l'appui de 4913 électeurs, Claude Martel a devancé son principal adversaire, Camille Saint-Pierre qui a cependant pu compter sur le soutien de 4877 citoyens. Le conseil de ville de Rouyn-Noranda, sera dirigé par Pierre Grandmaitre qui a obtenu l'appui de 4130 électeurs, contre 3861 en faveur de Gilles Cloutier.

Rive-sud

À Longueuil, Claude Gladu récoltait 43 pour cent des suffrages, Gisèle Hamelin 30 pour cent et Jacques Finet 26 pour cent. En outre, M. Gladu avait neuf conseillers municipaux en avance. À 20h05, le greffier avait dépouillé 32 boîtes de scrutin sur 339.

Quant au maire sortant de Brossard, Paul Leduc, il se voyait assuré d'une réélection avec 50% des suffrages exprimés, après le dépouillement de 37 bureaux de scrutin sur 142.

À Saint-Laurent, le maire sortant, Bernard Paquet a triomphé de son adversaire, Rodrigue



Pierre Bourque est le nouveau maire des Montréalais.

Rousseau, avec 13 980 votes contre 10 944 à 21h45, soit 56 pour cent des suffrages contre 44 pour cent. Huit des conseillers du parti du maire Paquet étaient en avance dans 14 districts, à 20h30.

Lévis

C'est le chef de l'Équipe du progrès, Denis Guay, qui présidera aux destinées de la ville de Lévis, après avoir recueilli hier 8487 voix (51,59 pour cent) contre Hélène Chagnon, du Parti Action-Lévis, qui a récolté l'appui de 7596 voix (46,17 pour cent).



Jean Doré n'a pas réussi à convaincre les électeurs de lui donner un troisième mandat.

photo Presse canadienne

LA VOIX DE L'EST — lundi 7 novembre 1994

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	21
Jeux	18
À ne pas répéter	10
Petites annonces	25
Sports	23
Statistiques	26

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	375-6951
PETITES ANNONCES Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	375-8888
PUBLICITÉ Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	375-6993
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

■ À cause d'une importante dépression sur la basse Côte-Nord, lundi, la pluie parfois forte et de vigoureux vents qui sévissaient sur l'ouest et le centre du Québec progresseront sur les secteurs les plus à l'est. Aujourd'hui: 30 pour cent de probabilité d'averses de neige ou de neige fondante tôt le matin. Dégagement par la suite. Vents d'ouest à nord-ouest de 40 à 60 km/h diminuant à 20 à 40 km/h en soirée.

■ Demain: nuageux avec 40 pour cent de probabilité d'averses. Min.: près de 1. Max.: près de 10.

■ Lever du soleil: 6h46; coucher: 16h41

■ Vers le premier quartier de lune

■ Max.: 7.

LA QUOTIDIENNE

**693
3727**

6 / 49

**6 7 16 22 37 38
11**

Venez expérimenter la magie du
CINÉMA MAISON

Une installation
unique en région!

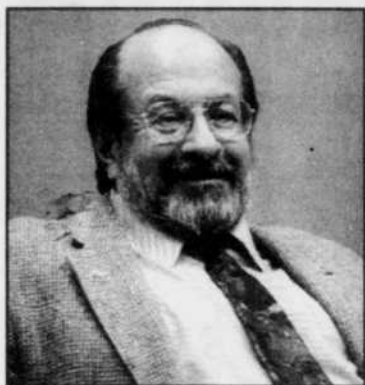
**MEUBLES
Denis RIEL**

Sortie 55 de l'autoroute 10, Farnham 293-3605

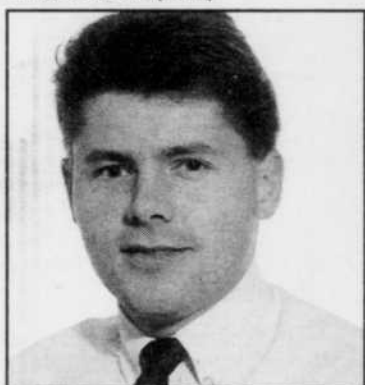
L114862

Cowansville: Charbonneau reste

Mais son principal adversaire, Arthur Fauteux, lui a livré une chaude lutte



■ Réal Plourde (Vilas)



■ Mario Sirois (Davignon)



■ Wayne Yates (Sweetsburg)



■ Michel Charbonneau (Bruck)



■ Denis Bourcier (Ruiter)

Richard Plante

COWANSVILLE

Jacques Charbonneau était peut-être impopulaire parmi les membres de l'ancien conseil mais les Cowansvillois, eux, ont gardé confiance en lui donnant un troisième mandat à la mairie avec une majorité de 483 voix.

Les résultats de cette élection ressemblent passablement au scénario auquel on s'attendait. Jacques Charbonneau a pris la première place avec 2244 voix contre 1761 pour son plus proche rival, Arthur Fauteux, suivi de Ghislain Dutil avec 699 voix et Pierre-Samuel Rioux avec 327 voix.

«C'est la victoire qui me fait le plus chaud au cœur, a comment   le maire Charbonneau. Après deux mandats, les électeurs souhaitent le plus souvent un changement mais ils ont manifesté leur confiance en moi en m'élisant à nouveau. C'est le signe qu'ils sont satisfaits de ce qui a été accompli ces dernières années.»

Malgré tout, Jacques Charbonneau a été chauffé d'assez près par Arthur Fauteux, peut-être plus qu'il ne le pensait lui-même en début de campagne électorale.

La stratégie d'Arthur Fauteux, en partie ax  e sur la personnalité du maire Charbonneau, et les efforts qu'il a mis à se faire connaître au cours des trois dernières semaines, ont quand même donné des résultats intéressants en le plaçant bon deuxième.

«Je suis satisfait, j'ai mené une bonne campagne. J'espère maintenant que mon message n'était pas inutile. Je suis content de ma décision de me porter candidat à la mairie. De toute façon, je n'aurais pas pu continuer à siéger comme conseiller dans le climat qui existait», a déclaré le candidat défait.

Arthur Fauteux estime que la division des votes entre quatre candidats plutôt que deux a servi Jacques Charbonneau.    eux deux, Ghislain Dutil et Pierre-Samuel Rioux ont recueilli 1026 votes dont une bonne partie aurait pu lui revenir, croit M. Fauteux.



Le maire de Cowansville, Jacques Charbonneau, serre des mains à la sortie d'un bureau de scrutin. Il a été réélu hier pour un troisième mandat de suite.

photo Richard Chagnon



Surprise: France Lambert a été battue.

Lambert battue

Chez les conseillers, seul un membre du précédent conseil a été réélu. Dans le quartier Vilas, où

on s'attendait à une lutte serrée, Réal Plourde a facilement remporté la victoire en obtenant 629 votes contre 270 pour Gilles McCann.

Dans le quartier Davignon, on envisageait aussi une chaude lutte mais il n'en fut rien. Mario Sirois a littéralement écrasé son adversaire France Lambert grâce à 724 votes contre 142. C'est une surprise qui indique que Mme Lambert n'a pu conserver la popularité qu'elle s'était gagnée dans sa lutte à l'assainissement de l'administration de la Commission scolaire Davignon.

Un autre conseiller sortant, Martin Bachand, n'a pas réussi lui non plus à garder son poste dans le quartier Sweetsburg en s'inclinant devant Wayne Yates qui a obtenu 637 votes. M. Bachand a dû se contenter de 431 voix tandis que le troisième candidat en lice, Ga  tan Delisle, n'a eu que 64 votes.

Dans le quartier Bruck, qui était auparavant représenté par Ghislain Dutil, Michel Charbonneau a remporté une victoire décisive sur son adversaire Raymond Delisle avec une majorité de 482 voix. Il a recueilli 746 votes contre 164 pour son adversaire.

Ce fut toutefois plus serré dans le quartier Ruiter où Denis Bourcier a été élu avec 376 voix contre 285 pour l'ex-policier Guy Bachand.

Le conseil de ville de Cowansville changera donc passablement d'allure puisque quatre nouveaux venus y si  geront. Outre Jacques Charbonneau et Réal Plourde, Jacqueline Caron, élue sans opposition, est aussi de retour au con-



Arthur Fauteux a livré une chaude lutte au maire sortant.

photo Richard Chagnon

seil.

Le taux de participation à cette élection municipale a été de 63 %, ce qui est beaucoup. En 1990, seulement 35 % des électeurs s'étaient prévalu de leur droit de vote.

Répartition des votes à la mairie

■ Jacques Charbonneau.....	2244
■ Ghislain Dutil	699
■ Arthur Fauteux	1761
■ Pierre-Samuel Rioux	327

Pensée du jour

On ne peut répondre de son courage quand on n'a jamais été dans le péril.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h    17 h
  PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L114769

**Amer, Yvon
Gauthier
veut quitter la
ville !**

Waterloo: Provencher élu avec une confortable majorité

André Duchesne
WATERLOO

Le candidat à la mairie de Waterloo Yvon Gauthier a appris à ses dépens qu'il ne fallait pas faire de prédictions trop à l'avance sur l'issue d'une campagne électorale.

Lui qui prévoyait remporter l'élection d'hier par une marge de 300 votes face à son adversaire Bernard «Ben» Provencher a plutôt mordu la poussière par 278 voix.

Le candidat Provencher a recueilli 982 votes alors que M. Gauthier a obtenu la faveur de 704 électeurs. Le pourcentage de votants a été très élevé pour une élection municipale, soit 65,3 p. cent.

C'est un Yvon Gauthier extrêmement amer qui s'est présenté à la salle du conseil municipal à la fin du dépouillement des votes. «Je suis très déçu, dégoûté même, par l'hypocrisie des gens, a-t-il dit. Dans mon secteur de vote, mon pointage m'indiquait que j'avais la faveur de 70 p. cent des électeurs, ce que je n'ai même pas obtenu.»

M. Gauthier, qui a félicité publiquement son adversaire, a même indiqué qu'il mettrait sa maison en vente et comptait déménager dans le Canton de Shefford. «Je ne veux pas payer de taxes pour un conseil municipal avec lequel je ne suis pas d'accord», a-t-il ajouté, la rage au cœur.

Quant au vainqueur, Bernard Provencher, il s'est dit prêt à commencer à travailler dès aujourd'hui et a assuré à la population qu'elle ne serait pas déçue. M. Provencher a mentionné que sa première priorité serait de «sauter» dans la préparation du budget. «Mon objectif est de réduire les taxes. C'est peut-



Ben Provencher a facilement remporté l'élection à la mairie de Waterloo. Il succédera donc à André Bélanger à l'hôtel de ville.

être possible», a-t-il mentionné.

M. Provencher a tenu à féliciter l'ensemble des candidats tout en ajoutant, bon prince, qu'il n'y avait pas de perdants dans cette élection.

Deux des trois candidats faisant équipe avec M. Provencher, soit Guy Hopkins dans le quartier numéro 2 Nord et Jeannine Marcil dans le quartier numéro 4 Nord ont été élus. M. Hopkins a battu le

candidat Paul A. Potvin par 599 voix contre 458 tandis que Mme Marcil a obtenu 584 voix contre 472 pour Mme Shirley M. Beakes.

Dans le quartier numéro 3 Sud, la conseillère sortante Rosa O'Flaherty a réussi à conserver son siège, défaisant par une mince marge de 34 voix (323 à 289) son adversaire David Anderson de l'équipe Provencher.

L'organisation des élections a connu quelques ratés au cours de la journée. En raison d'une défaillance inexplicable du logiciel de gestion des élections, certaines personnes propriétaires de terrains n'ont pu voter parce que seulement la moitié des noms inscrits sur la liste électorale révisée se sont retrouvés sur les listes des scrutateurs. Selon le président d'élection, cela représentait quatre personnes.

Répartition des votes à la mairie

■ Yvon Gauthier.....	704
■ Ben Provencher	982

Bromont: tout un changement

BROMONT
ID

Les Bromontois auront un conseil municipal composé presque exclusivement de nouveaux venus: ils occuperont cinq sièges de conseillers sur six.

Seuls le maire Pierre Bellefleur, réélu sans opposition, et le

conseiller du district no 5, Jean-Guy Tarte, réélu lors du scrutin d'hier, reviennent pour un autre mandat.

Les deux autres conseillers sortants qui briguaient à nouveau les suffrages ont été défaits. Guy Larochelle s'est incliné devant Francoise Fauré dans le quartier no 4, par une mince marge de 13 voix,

et Serge Dion a cédé sa place à Jean-Jacques Boisvert au siège no 6.

Dans les autres quartiers, de nouveaux venus s'affrontaient. Le siège no 1 est allé à Marius Fortin et le no 2 a été attribué à André Lévesque. Au siège no 3, Onil Couture a été élu par acclamation.



■ Marius Fortin (siège no 1)



■ André Lévesque (siège no 2)



■ Francoise Fauré (siège no 4)



■ Jean-Guy Tarte (siège no 5)



■ Jean-Jacques Boisvert (siège no 6)

Acton Vale: Bergeron facilement réélu

ACTON VALE
ID

C'est par une écrasante majorité que les Valois ont accordé leur confiance au maire sortant Anatole Bergeron lors de l'élection municipale d'hier.

Le maire d'Acton Vale, réélu pour un deuxième mandat, a imposé une cuisante défaite à son adversaire Lionel Maltère, l'emportant par 1273 voix contre 251.

«Ça dépasse mes espérances, je lui donnais 300 voix», a affirmé l'heureux M. Bergeron, lors d'une conversation téléphonique



Lionel Maltère

peu après le dévoilement des résultats.

Le maire Bergeron ne s'est senti menacé à aucun moment durant la campagne électorale, «mais j'avais hâte que ça finisse, dit-il. Tout ce temps-là, moi, il fallait que je continue ma job de maire.»

Pour son premier mandat, Anatole Bergeron avait été élu sans opposition (en 1990). «Cette fois-ci, je rentre par la porte d'en avant, commente-t-il en riant. C'est prouvé que j'ai la confiance des gens. Je commençais quand même à me poser quelques questions parce que M. Maltère disait qu'il avait fait des sondages et qu'il y avait 75 % de mécontents. Mais là, j'ai la réponse!»

Par ailleurs, deux sièges de conseillers étaient en jeu. Celui du district no 1 a été attribué à Armand Méthot, conseiller sortant. Dans le quartier no 2, c'est Huguette Nadeau, une nouvelle venue, qui l'a emporté.

Le taux de participation a été d'environ 50%.



Anatole Bergeron a obtenu un deuxième mandat avec une majorité écrasante de plus de 1000 voix.

Répartition des votes à la mairie

■ Anatole Bergeron.....	1273
■ Lionel Maltère.....	251

CLINIQUE DE DENTUROLOGIE
Robert Cabana d.d.

Michel Duval d.d.

- Fabrication et réparation de prothèses dentaires
- Prothèses de précision et prothèses sur implants pour une stabilité optimale et une meilleure mastication

114 St-Charles Sud, Granby 372-6366



Michel Duval d.d.

La Voix du COEUR Pour trouver l'âme soeur...

Pour placer une annonce (gratuite)

776-1555

Pour écouter les descriptions
(Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119



La Petite Marmite

SALLE À MANGER

CUISINE FRANÇAISE
SPECIALITÉS SUISSES

Table d'hôte le midi et le soir

Salons privés disponibles

77, RUE DRUMMOND,
GRANBY
378-9617

L114547

Hâtez-vous de profiter de nos aubaines!

Dakota Sport

LHS

COLT WAGON SE

INTREPID
CARAVAN

DAKOTA

COLT GL
CARAVAN SE

Spirit

DODGE

CONCORDE
RAM 2500

Encore quelques
MODÈLES 94
neufs
à vous offrir!

Venez rencontrer
dès maintenant
l'un de nos vendeurs
pour en profiter.



Arthur



Jacques



Yvan



François



MAHIEU

997 Principale, Granby 378-0178 378-7474



GRANBY



Plymouth

Camions Dodge

CHRYSLER

L-115066

PARLONS CHEVEUX!

Publi-reportage

André Fleury, hygiéniste capillaire, vous décrit, par le biais de cette chronique mensuelle, quelques causes de calvitie et vous donne certains fait sur le sujet.

Aujourd'hui, nous traiterons des **causes de la perte de cheveux** (calvitie).



Une collaboration spéciale d'André Fleury hygiéniste capillaire

Chute normale

D'abord, il faut dire qu'il est normal de perdre des cheveux chaque jour et lorsqu'il y a chute de cheveux, ces derniers sont remplacés par d'autres. Lorsque le cheveu meurt, il est dans une phase de régression (phase catagène) qui dure environ trois semaines, ensuite la papille connaît une phase de repos (appelée télogène) d'environ trois mois et, par la suite, un nouveau cheveu naît (phase anagène). La période de croissance dure de deux à six ans approximativement.

Chute anormale

Nous constatons une chute de cheveux anormale (zone de faible densité) plus ou moins important à certains endroits du cuir chevelu.

Les causes possibles de la chute anormale

Il n'est pas facile d'apporter une réponse complète et détaillée sur les causes de la chute de cheveux, mais je vais vous expliquer en quelques lignes les cas les plus souvent relevés.

La plus répandue chez l'homme et la femme est l'alopécie de type hormonale (androgénique). Cela se produit lorsque le follicule du cheveu est trop sensible à l'hormone mâle (testostérone).

Plusieurs études ont démontré qu'habituellement la testostérone entraîne, chez les personnes génétiquement prédisposées, un raccourcissement de la phase de croissance avec une diminution du calibre du cheveu ainsi qu'un épuisement de la capacité de renouvellement du cycle pileux.

Autres causes de la chute de cheveux

Selon les circonstances, les événements de la vie et même l'état de santé de chaque individu, il se produit souvent une réaction physique ou psychologique qui entraîne une perte de cheveux; ils peuvent être assez souvent un élément déclencheur de la perte de cheveux. Je pense, entre autres choses, à une forte grippe, un choc opératoire, l'anesthésie générale, un accouchement, le stress, l'anémie, une mauvaise nutrition, un régime amaigrissant sévère, un choc émotif, l'insuffisance thyroïdienne, certains médicaments, une dermatite séborrhéique, la ménopause, etc.

Comme vous pouvez le constater, il y a plusieurs facteurs importants à vérifier avec la personne concernée lors d'une consultation. Chaque cas est différent, c'est pourquoi il est préférable de prendre le temps et les moyens nécessaires pour bien conseiller la personne, en l'orientant vers la meilleure solution qui s'offre à son cas spécifique.

Le rôle de l'hygiéniste capillaire est de corriger les imperfections esthétiques tant par l'usage de traitements favorisant la vivacité du cheveu que par la conception de complément capillaire.

Je vous invite donc à lire la prochaine chronique qui tentera d'expliquer pourquoi la chute de cheveux à cet effet psychologique chez les personnes.

HAIRFAX

GRANBY

- Examen et traitement préventif de la calvitie
- Consultant et hygiéniste capillaire
- Conception capillaire pour hommes et femmes

(Centre commercial Frontenac)

320, boul. Leclerc, Granby
372-0377 ou 777-2130

Portrait de famille

Le premier Salon de la famille de Granby attire 150 personnes à J-H Leclerc

André Duchesne

GRANBY

Pendant que les adolescents préparaient une pièce de théâtre à l'auditorium, pendant que les enfants s'amusaient à bricoler dans une classe, parents et grands-parents discutaient en petits groupes des splendeurs et misères de la famille d'aujourd'hui.

Un sujet vaste que celui de la famille. Une affaire sérieuse aussi. Assez pour qu'on désigne 1994 comme Année internationale de la famille. A Granby, on a souligné ce thème en présentant le samedi 5 novembre le premier Salon de la famille de Granby qui s'est tenu à l'école secondaire J-H Leclerc.

La journée a permis aux visiteurs de se rassembler, de célébrer, de discuter, de prendre une foule d'informations sur les ressources disponibles dans la région ou de s'amuser autour de thèmes liés à la famille. En somme, la famille était la grande célébrée de cette journée bien spéciale.

Moins d'une heure après le début des activités, les organisateurs se félicitaient déjà de l'affluence. «Nous sommes rendus autour de 150 inscriptions et notre objectif était de 200 personnes. On voulait être réaliste dans nos prédictions. Il y a beaucoup de familles présentes. Pas seulement des adultes mais des enfants aussi», constatait M. Patrice Faucher, président de l'événement.

Pas moins de 22 ateliers étaient proposés aux visiteurs, allant de «Votre famille, c'est quoi» animé selon une formule semblable à l'émission Droit de parole à «Résoudre des problèmes familiaux», «Être femme et chef de famille monoparentale» ou «Être parent d'un enfant handicapé». Certains ateliers tels «Parents d'ados? Mission possible!» avait attiré un nombre impressionnant de participants.

«On sait qu'aujourd'hui les familles sont moins unies. Ce salon nous permet de participer avec nos enfants à une activité et nous trou-



La journée a permis aux visiteurs de se rassembler, de célébrer, de discuter, de prendre une foule d'informations sur les ressources disponibles dans la région ou de s'amuser autour de thèmes liés à la famille.

vons cela merveilleux», indiquait Mme Jacqueline Lattraguibel du Canton de Shefford à la sortie d'un atelier auquel elle avait assisté avec son conjoint. Leur fils Reinaldo ajoutait que ce genre d'activité aborde plusieurs sujets d'importance sur lesquels «on a de la difficulté à s'exprimer».

Un peu plus loin, Jocelyne Roy de Montréal et sa mère, Mignonne Roy de Granby, faisaient le bilan de l'évolution de la famille de 1947 à nos jours. «On constate que les enfants issus de familles unies forment eux-mêmes des familles unies», indiquait Jocelyne Roy. «Les familles des années 1990 doivent composer avec la notion de performance. Ce n'est pas facile mais il y a encore beaucoup d'espoir pour les gens de bonne volonté», ajoutait sa mère.

Selon Mignonne Roy, un Salon comme celui organisé en fin de semaine «redonne aux familles ce qui leur appartient».

Une allée d'exposants avait été aménagée dans un des corridors. Parmi les organismes participants, on remarquait la présence du Service d'échange de gardiennage de Granby, une association qui regroupe des parents qui s'échange des services de garde. «Les gens s'informent et repartent avec nos dépliants. C'est important pour

nous d'être ici parce que cela nous permet de recruter de nouveaux membres dans des secteurs de la ville où il n'y en avaient pas jusqu'à maintenant», indiquait Mme Chantal Brien, représentante de cet organisme.

L'événement a aussi donné lieu à la présentation du projet de politique familiale à Granby par le conseiller municipal Yves Bélanger et le président de la commission de la famille de Granby, M. Luc Genest. La mise sur pied de cette politique se traduit par l'adoption d'une foule de recommandations qui se concrétiseront à court, moyen et long terme.

Par exemple, dit M. Bélanger, une recommandation concerne la politique de déneigement de la Ville afin qu'elle tienne compte de la construction des nouvelles écoles. Une autre recommande que des mesures soient prises pour accueillir les nouveaux arrivants, leur fournir les adresses des ressources disponibles pour les familles, les garderies, etc.

La première édition de ce salon s'est terminée en milieu de soirée avec la présentation de plusieurs spectacles. Un sondage a été mené auprès des participants afin d'évaluer si les organisateurs feront de cette activité un événement annuel.



Le premier Salon de la famille de Granby s'est déroulé à l'école secondaire J-H Leclerc samedi dernier. 22 ateliers étaient proposés aux quelque 150 personnes qui ont répondu à l'invitation.

photos Richard Chagnon

Mystère autour de l'homme d'affaires enlevé

André Duchesne

SAINT-ARMAND

Le mystère demeure presque entier concernant un certain Jacques Lanctôt, homme d'affaires de Granby et ancien employé de la compagnie Bell dont le nom circule depuis deux jours comme étant la principale victime d'un enlèvement et d'une tentative d'extorsion commis la semaine dernière dans la région de Venise-en-Québec.

Lanctôt, 41 ans, et un autre homme de 21 ans dont l'identité n'est toujours pas connue, ont été séquestrés durant cinq jours dans un chalet désaffecté de Saint-Armand et ont été libérés après que la Sûreté du Québec eut fait avorter la tentative de récupération d'une rançon de 100 000 \$.

Hier, la SQ refusait toujours de confirmer tant le nom des victimes que ceux des deux personnes ayant présumément participé à l'enlèvement et qui ont été incarcérées durant le week-end au pénitencier de Cowansville. «Il n'est pas dans la politique de la Sûreté du Québec de donner les noms de victimes de séquestration», a mentionné dimanche soir un agent de liaison de la SQ à Montréal.

Rappelons que samedi soir, la télévision de Radio-Canada avait aussi lancé le nom d'un des présumés ravisseurs, un homme de 50 ans demeurant à Saint-Armand et possédant un casier judiciaire. Les policiers n'ont fait aucune confirmation concernant cet individu.

S'il est vraiment un homme d'affaires de Granby, ce Jacques Lanctôt n'est pas connu du président de la Chambre de commerce de Granby, M. Sylvain Fausse. «C'est un nom qui ne me dit rien», a simplement indiqué M. Fausse, joint hier après-midi par La Voix de l'Est.

À Venise-en-Québec, où Lanctôt aurait loué une résidence en bordure du lac Champlain, le maire Rosaire Daigle a lui aussi mentionné ne pas connaître l'individu. «Nous avons eu une séance du conseil municipal vendredi soir et les gens en ont parlé un peu. Tout le monde est demeuré surpris parce que des choses comme celle-là n'arrivent pas tous les jours dans une petite place comme la notre», a-t-il indiqué.

Un autre appel fait au Bar Missisquoi à Venise-en-Québec n'a pas été plus fructueux. Tout au plus, la personne qui a répondu à notre appel a indiqué qu'un individu répondant au surnom de «Coco» Lanctôt était connu de certains clients et que la machine

à rumeurs allait bon train sans qu'aucune information ne puisse être vérifiée.

Rappelons que les policiers de la SQ ont arrêté et interrogé huit personnes relativement à cette affaire. Des perquisitions ont été menées dans le chalet du chemin Pelletier à Saint-Armand, là où avaient été séquestrées les deux personnes ainsi que dans une résidence du chemin Dutch, toujours à Saint-Armand, appartenant à un des suspects.

Les deux présumés ravisseurs mis sous les verrous seraient bien connus des policiers. D'autres arrestations pourraient suivre mais hier en fin d'après-midi, la SQ de Sherbrooke disait ne pas avoir arrêté de nouveaux suspects.

Selon l'agent Serge Dubord du Service des relations publiques de la SQ en Estrie, les deux victimes ont passé une partie de la fin de semaine avec les policiers afin de les aider à poursuivre leur enquête. Des fouilles ont été effectuées dans un terrain boisé situé près des lieux de la séquestration et deux camionnettes ont été saisies pour expertises.

Les réfugiés en sursis

TORONTO
Presse canadienne

Drs de revendicateurs du statut de réfugié qui avaient vu leur demande être rejetée par Immigration Canada auront droit à une seconde chance.

Le ministre fédéral de l'Immigration Sergio Marchi doit rendre public aujourd'hui un nouveau programme en vertu duquel les réfugiés qui sont menacés de déportation pourront obtenir une révision de dossier et demander le statut d'immigrant reçu.

Huit mille réfugiés, dont quelque 4500 étudiants chinois qui avaient fui leur pays après le massacre de la place Tiananmen en juin 1989, bénéficieraient de cette mesure.

Les postulants ne doivent toutefois pas avoir de dossier criminel, de problèmes médicaux graves ou représenter une menace pour la sécurité canadienne.

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire «IDÉE BRILLANTE» de Sears, en vigueur jusqu'au 20 novembre 1994 et insérée dans le Plus du dimanche 6 novembre 1994, veuillez noter qu'à la PAGE 14, les illustrations des sièges d'appoint nos 27476 et 68058 ont été inversées. Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

L114589

ALARME

GILLES GOUBOUT INC.



Gilles Goubout
technicien
15 ans d'expérience



Alain Chagnon
technicien
5 ans d'expérience

PENSEZ SÉCURITÉ

ESTIMATION GRATUITE

- Commercial - résidentiel
- Feu - vol
- Caméra - intercom
- Produits ULC
- Diplôme de l'institut Teccart
- Licence RBQ
- Membre CANASA

261 Trois-Pistoles
Granby 378-8088

L113609

LES NOUVEAUX MODÈLES 1995 :

Trois formats pratiques, même saveur.



La Saturn SL 1995

à partir de **11 995 \$***
ou **199 \$****/mois



La Saturn SW1 1995

à partir de **13 895 \$***
ou **209 \$****/mois



La Saturn SC1 1995

à partir de **14 435 \$***
ou **235 \$****/mois

* P.D.S.F. des Saturn 1995, inclut préparation du véhicule. Transport de 400 \$, immatriculation et taxes en sus.

** Prix basé sur un bail de 48 mois avec valeur résiduelle de 6 600 \$. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Sujet à l'approbation du crédit.



Pour faire tout autrement.

SATURN de GRANBY

1348 Principale, Granby 378-1404

Point de vue

Jean-Guy Dubuc



Ethique et politique

Les deux mots riment; pour certains politiciens, c'est tout ce qu'ils ont en commun.

Bien sûr, ce n'est pas le cas du plus grand nombre. Mais l'absence de rigueur dans l'application d'un code d'éthique transparent jette un discrédit sur l'ensemble. C'est pourquoi les plus honnêtes, les plus lucides et les soucieux du bien de l'État devraient réagir aux bêtises de leurs collègues qui entachent la réputation de l'ensemble. Ils devraient se rendre compte que leur silence complice salit non seulement leur parti (c'est leur problème) et leur gouvernement (ils en paieront la note), mais surtout l'idéal démocratique qui règle la vie du pays (ce dont nous souffrirons tous).

Le ministre Michel Dupuy n'est pas malhonnête; mais la qualité du jugement ne semble pas faire partie de son patrimoine. En le gardant à son poste, son chef Jean Chrétien fait plus de mal à son parti, à son gouvernement et au Canada entier que Dupuy pouvait en faire en écrivant des lettres d'appui au CRTC en faveur d'une station de radio. Et ce n'est pas le nombre de ministres aux habitudes semblables qui peut atténuer la faute, bien au contraire.

Il y a seulement quelques jours, M. Chrétien se glorifiait de l'absence de scandales dans son parti au cours de sa première année de gouvernement. Il s'était mis un bandeau sur les yeux. Brian Mulroney, entouré d'une équipe sans expérience, avait manifesté plus de décence face aux écarts de ses troupes.

La référence à l'éthique est assez nouvelle dans notre société; elle n'a pas atteint tous les niveaux de la vie économique ou politique. A ce sujet, M. Chrétien semble être assez mal entouré: celui qui lui fait office de conseiller est ou bien incompetent ou bien sans influence sur le premier ministre, comme on l'a vu dans d'autres cas récents. La façon dont le premier ministre a patiné pour cacher la vérité sur les frais du référendum de 1992, comme sur sa conversation privée avec M. Parizeau, n'a convaincu personne. M. Chrétien a perdu sur deux plans: transparence et crédibilité.

L'éthique politique surgit comme une notion nouvelle dans notre société, mal comprise et mal acceptée d'un régime où la règle du pot-de-vin et du favoritisme paraissent normaux. On peut se consoler en se comparant à la France et à l'Italie où des ministres et des députés semblent associés à la fraude systématique. On n'en n'est pas rendu là.

Mais si on veut apprendre le français aux Français, il ne faudrait pas qu'en échange, ils nous enseignent la magouille politique.

Merci Granby!

Le «Manoir des Maléfices» a ouvert ses portes pour une 3e édition, les 28 et 29 octobre 1994, au Zoo de Granby.

Ce fut, encore une fois, un très grand succès puisque plus de 3000 personnes sont venues s'offrir une belle soirée d'épouvante!

Merci à Louise Sylvestre et Danielle Delisle, du département de l'Éducation du Zoo de Granby qui ont fait en sorte que les «Les Nuits de l'Halloween» puissent encore avoir lieu cette année. (...)

Un gros merci, enfin à tous nos visiteurs. Vos commentaires, chaleureux et sincères, nous ont été droit au cœur!

La Gang des Cantons:
Carole et Sylvain Guertin
Sylvie et Patrick Beaulieu
Christian Lacroix
Denise et Mario Gaudreau
Odile et Stéphane Lacroix
Monique et Nancy Rutherford
Josée Gaudreau

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Autre offensive du Reform dans Brome-Missisquoi



LES LECTEURS

M. Duchesneau est prié de reconnaître l'apport des voisins, d'être plus diplomate et moins méprisant

M. Michel Duchesneau, maire
Ville de Granby
Monsieur le maire,

Permettez-moi tout d'abord de vous féliciter ainsi que les membres du conseil pour le courage et la détermination dont vous faites preuve en «vivant» vos promesses électorales dans la lutte contre le déficit.

Indépendamment de ce qu'il adviendra d'une possibilité d'entente intermunicipale sur le loisir, je viens par la présente émettre une opinion personnelle et exprimer ma frustration en tant que résidente de la région. Granbyenne de naissance, j'ai grandi et oeuvré au sein de cette communauté pendant nombre d'années. A l'été 93, les circonstances ont fait que mon époux et moi nous nous installions à Bromont. Plusieurs se rappellent que les noms Hébert et Allen ont été associés pendant des décennies au plein emploi pour les familles de Granby. Mon mari conserve son entreprise dans votre parc industriel. Satisfaite et ayant établi de solides liens avec les gens d'affaires de Granby, nous continuons de nous y approvisionner. Comme résidents de la région, c'est une contribution quotidienne que nous apportons à cette ville.

Granby se glorifie de son titre de ville touristique et de capitale régionale. Des études et des projets sont faits afin d'attirer et satisfaire les visiteurs d'occasion. A quand une page dans les journaux dévoilant les statistiques sur la contribution individuelle des habitants de la région à l'économie de la ville de Granby? Sur ces non-résidents que l'on sollicite à l'occasion de levées de fonds? Ceux que l'on adopte volontiers pour leurs activités bénévoles au sein des organismes de la ville? Sans compter ceux et celles qui sans être les payeurs de taxes officiels s'alimentent dans vos restaurants, font le plein à vos postes d'essence, font la queue à l'entrée du Palace et font rouler vos commerces? Je crois qu'ils allègent grandement à tout le moins la taxe d'affaires! Chaque municipalité composante de cette magnifique région qu'est la nôtre a un rôle à jouer, une contribution à apporter. Les attraits de notre région sont illimités et, surtout, se complètent afin d'offrir à ses habitants une qualité de vie exceptionnelle et, aux touristes, un éventail d'activités fort alléchant.

Pour moi, une région c'est tout un territoire dans lequel, du simple citoyen aux élus municipaux en passant par ses commerçants, ses industriels et ses promoteurs, tous acceptent de vivre en harmonie et de partager leurs compétences. Du côté emploi et

main-d'oeuvre, on accepte volontiers les déplacements d'une ville à une autre. Sur le plan santé, quel soulagement de pouvoir compter sur le centre hospitalier d'à côté. Pour promouvoir son parc industriel, n'oublions pas l'aéroport du voisin, lequel tout comme le Palace, a une vocation régionale. On va même jusqu'à festoyer tous ensemble lorsque vient le temps de souligner le mérite des gens et des entreprises de la région. Mais attention! lorsque le voisin vient jouer dans notre cour, alors là il devra en payer le prix (8 fois).

Nous ne demandons pas la charité et ne sommes pas des profiteurs. Il est tout à fait logique que tous ceux qui bénéficient des services de loisir d'une ville aident à en défrayer les coûts. J'ai personnellement accepté, l'été dernier, de verser le double tarif pour une carte de membre à Granby, quoique possédant déjà une passe familiale pour le tennis à Bromont. Me permettre de retrouver 2 fois/semaine mes fidèles compagnons de jeu des dernières années me paraissait une raison valable pour ce déboursé. Mais, malgré tout le plaisir que ces rencontres me procurent et tout le respect que j'ai pour sa formidable organisation, il est inconcevable que je paie 8 fois le tarif de base imposé aux résidents. Comme résidente de la région, je suis privilégiée de pouvoir profiter des avantages qui me sont offerts et j'entends y apporter une contribution active et pécuniaire. Mais pourquoi cette arrogance à l'endroit des autres municipalités et de vos voisins? Car, M. le Maire, au-delà des rivalités administratives et politiques, il y a la bonne entente, le développement de nos jeunes, les échanges culturels et sportifs, la contribution des aînés. Il y a ceux qui ne font que passer et ceux qui restent.

En terminant, Monsieur Duchesneau, en votre qualité de maire de la capitale de notre région, sachez reconnaître l'apport de ses habitants et formuler vos exigences avec plus de diplomatie et moins de mépris.

Danielle Hébert Allen, Bromont

Une opinion?

Avez-vous une opinion à exprimer sur les sujets qui sont d'actualité? Nous l'attendons pour la diffuser. Votre lettre doit être signée. L'adresse et le numéro de téléphone, qui sont aussi nécessaires, ne sont cependant pas pour publication.

VOUS CROYEZ ÇA, VOUS!

*«Votre beau-frère
peut faire l'entretien
de votre véhicule!»*



LA RÉALITÉ!

«Franchement! Soyez logique. Laisseriez-vous n'importe qui vous opérer? Alors, pourquoi confier votre véhicule au premier venu? Seul un technicien formé par Chrysler et qui utilise les pièces Mopar peut s'occuper de votre véhicule avec amour. Après tout, c'est un investissement qui vous tient à coeur! Croyez-moi, vous êtes entre de bien meilleures mains avec le service Cinq étoiles de Chrysler.»

VIDANGE D'HUILE ET
REEMPLACEMENT DU FILTRE

19⁹⁹\$*



Comprend :
• jusqu'à 5 litres d'huile à moteur Mopar Premium et le filtre à l'huile Mopar;
• inspection en 15 points.

**NOTRE GARANTIE CINQ ÉTOILES†
«PRÊT À L'HEURE PROMISE...
OU RIEN À DÉBOURSER!»**

* S'applique à la plupart des véhicules de Chrysler Canada.
† Pour plus de détails, renseignez-vous.

MISE AU POINT DU SYSTÈME
DE REFROIDISSEMENT

64⁹⁹\$



Comprend :
• le rinçage et la vidange du système de refroidissement
• 4 litres d'antigel/liquide de refroidissement 4 saisons Mopar
• la vérification du bouchon de radiateur, des courroies et des durites

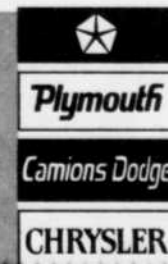


SERVICE CINQ ÉTOILES

 **CHRYSLER**



**PERSONNE NE CONNAÎT MIEUX
VOTRE VÉHICULE CHRYSLER, PLYMOUTH, DODGE
QUE VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.**



À NE PAS

Repêcher

C'est en femme laide, que **Pierre Girard** s'est déguisé le jour de l'Halloween pour servir sa clientèle. En femme si laide que **Maurice Dion**, qui ne l'a d'abord pas reconnu, sympathisait avec «elle»...

Il faut bien être directrice d'une banque pour quitter un restaurant sans payer l'addition. **Carole Trépanier** s'attendait-elle à recevoir le relevé de compte directement à son bureau?

Le comptable **Serge Dutil** a vécu une expérience dont il ne s'est pas vanté... à tout le monde en tout cas. Mais «un petit oiseau» a pris plaisir à nous raconter qu'il s'est trouvé enfermé entre deux portes barrées, dans l'entrée de l'édifice où se trouve son bureau et qu'il n'avait pas ses clés. Il a alors défilé les tuiles du faux plafond et déjoué le système de sécurité pour se frayer un chemin jusqu'à son bureau et retrouver ses clés. Sans doute qu'il connaissait bien l'édifice pour réussir pareil exploit.

Georges Campbell et **Roch Gibeault**, de l'hôtel de ville de Granby, seraient déjà prêts, mentalement, à faire le grand saut dans l'équipe des pensionnés.

Ne vous fiez pas trop à **Yvette Cordeau** pour faire une bonne marmelade... car il pourrait manquer des ingrédients à la recette. Vaut mieux vous en remettre à **Dollard**.

Il y a quelques jours, dans cette colonne, nous vous parlions de **Larry Mallette** qui n'avait pas été repêché dans la ligue de quilles où il joue habituellement. Il serait, paraît-il, si vexé qu'il enquête lui-même et qu'il a aussi fait appel à de fins limiers pour connaître les dessous de ce repêchage et, surtout, pour savoir qui a bavassé... Ca l'occupe tellement que, vendredi, il n'accompagnait pas ses amis au diner comme d'habitude. Une mauvaise langue nous a cependant raconté qu'il était sans doute alors allé pratiquer dans une autre salle pour prouver à ceux qui l'ont ignoré qu'il n'est pas un quilleur fini, qu'il peut encore leur faire tout

un pied de nez.

Jan-O Brosseau, qui était au dernier diner des Francs où l'on recevait le député **Bernard Brodeur**, portait un petit mouchoir et une cravate d'un rouge vif. Ses «chums» ont trouvé ça pas mal «têteux».

Les pensionnaires de la Résidence Saint-Antoine ont fêté l'Halloween... en présence d'un personnel bien costumé. On y a observé que **Brian Horner** n'est pas expert qu'en lavage de tapis seulement. Il l'est aussi sur un clavier électronique et le voilà maintenant qui commence à chanter. Bravo également à **Mme Edmour Brodeur** et à **Léon Côté** qui ne donnent pas leur place en pareille occasion.

Guy L. Lapointe aurait-il déjà trouvé le cadeau de Noël de son épouse? On dit qu'il est sur le point de magasiner un appareil sonore qu'il installerait à l'arrière de la voiture de **Louise**. Cela veut-il dire qu'elle ne regarde pas en arrière quand elle recule?

Gilles Charbonneau a déjà installé ses décorations de Noël. C'est tôt, mais Gilles manque d'occupations depuis que la saison du jardinage est terminée. N'allez pas croire qu'il a fait ça tout seul. Eh non! C'est sans doute, encore une fois, aux bras de **Stanley Low** qu'il a eu recours.

Félicitations aux **Incroyables (cadets)**! C'est au son de «la grosse cloche» qu'ils ont savouré leur dernière victoire. Bonne chance pour la prochaine rencontre!

Il y avait, à la dernière soirée du club **La Bonne Humeur** de Lac-Brome, 16 participantes au concours «chapeaux de dames» et cinq participants au concours «bretelles et chapeaux des messieurs». Les dames étaient en robes longues de toutes les couleurs avec, dans certains cas, des modèles des années 1930. Les gagnants des concours furent **Alice Laure Papineau**, de Granby, et **Marcel Casavant**, de Bonsecours.



Jean-Guy Paré
Directeur des ventes camions

POUR TOUS VOS BESOINS COMMERCIAUX,
VENTE OU LOCATION

Chevrolet Pick-up Série S 1995

à partir de **11 995 \$***



Charland
Le NO

595, boul. Boivin, Granby
Vente : 372-4242 L114399

LOCATIONPLUS
de GMAC
Centre agréé
DE VÉHICULES
COMMERCIAUX

AGENDA

Aujourd'hui

?Cours de danse en country en ligne organisé par la **Légion Royale Canadienne Cowansville**, tous les lundis du mois d'octobre de 19 h à 21 h. 5 \$ / personne/ soir. Inf: 263-3543.

Danse de ligne organisée par le **Club de la Bonne Humeur du Lac Brome**, tous les lundis à 13 h 30. Comptoir familial des Filles

BONNE FÊTE

7 NOVEMBRE:

- **Luc Bourgeois;**
- **Yvette Beaudry;**
- **Thérèse Dion Bernier;**
- **France Boucher, de Montebello;**
- **Jean-François Campeau;**
- **Daniel Chalifoux;**
- **Marcella Choinière;**
- **Réal Deslandes;**
- **Florence Martin Dorval;**
- **Dany Doyon;**
- **Dominique Fortier;**
- **Père Lucien Raymond Gaudreault, s.v.s.;**
- **Dany Gobeil;**
- **Gilles Goyette;**
- **Jeannine Goyette;**
- **Eric Grégoire;**
- **Hélène Lachapelle;**
- **Rachel Lacroix, d'Adamsville;**
- **Jean Nil Laplante, de La Voix de l'Est;**
- **Annette Lapierre, de Bonsecours;**
- **Sonia Lilaenen, de War-den;**
- **Denis Moïse, de Ste-Cécile de Milton;**
- **Gisèle Pagliericci, de Bedford;**
- **Juliane Prévost;**
- **Philippe Quintal;**
- **Hilaire Roberge;**
- **Elizabeth Robert;**
- **Marie-Eve Rivard;**
- **François St-Onge;**
- **Josée Thibault;**
- **Roméo et Aline Landry, anniversaire de mariage;**
- **Gérard et Lise Fortin, anniversaire de mariage.**

d'Isabelle, tous les jeudis de 13 h à 16 h et tous les samedis de 9 h à 12 h, au sous-sol de l'église St-Bernardin de Waterloo.

Comptoir familial Bromont, tous les lundis de 10 h à 15 h, mercredis de 13 h à 20 h et tous les vendredis de 10 h à 15 h, au 1934 Boul. Pierre Laporte à Bromont (près de l'autoroute, sortie 74). Inf: 534-3247.

Le **Comptoir Familial Eco-Fil** est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 17 h, au 359 Route 112 à St-Etienne de Bolton (ancienne grange à tapis).

Réunion du groupe **Al-Anon**, tous les lundis à 13 h 45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, 252 rue Principale, local 3.

Conditionnement physique organisé par le **Club d'Âge d'Or Princesse**, tous les lundis. Professeur: M. Pierre Morin.

À venir

Assemblée régulière du **Cercle de Fermières de St-Paul d'Abbotsford**, mardi le 8 novembre à 19 h 30, à l'hôtel de ville. Invités: Serge Lecompte et Pierrette Cormier.

Réunion mensuelle de l'**A.F.E.A.S. Immaculée Conception**, mardi le 8 novembre de 9 h à 16 h, au sous-sol de l'église Immaculée Conception, 437 Denison Ouest à Granby. Session de croissance personnelle: «Je me découvre pour mieux vivre». Information: 372-8507.

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

■ Minuit - 6h: *Bonjour la nuit* avec Jacques Fabi.

6h00 - 9h45: *Magazine Plus* avec Michel Benoit. Invitée: Pauline Chagnon, astrologie.

■ 9h45 - 11h00: *Claud Gravel reçoit...* Invitée: Jacques Duval, chroniqueur automobile.

■ 11h00 - 11h15: *Les petites annonces...* avec Claud Gravel.

■ 11h15 - 14h15: *Le Journal du midi* avec Gilles Proulx.

■ 14h15 - 14h45: *Arts & Spectacles* avec Claud Gravel.

■ 14h45 - 15h45: *La petite histoire* avec Gilles Dion. Invité: Roger «lefty» Auger.

■ 15h45 - 18h00: *«Retour Express»* avec Gilles Dion. Invitée: Sylvie Côté, activités à Waterloo et région.

■ 18h00 - 19h00: *Magazine Plus* en rappel avec Michel Benoit.

■ 19h00 - 22h00: *La musique de notre monde.*

■ 22h00 - Minuit: *C'est Officiel*, avec Ron Fournier.

2 films 24 poses
DÉVELOPPEMENT
INCLUS

19⁹⁹\$
prêts en 58
minutes

GAGNEZ UN APPAREIL-PHOTO

et conservez sur pellicule vos plus beaux souvenirs

TIRAGE à 8 h 10, LUNDI, MERCREDI,
VENDREDI

CHEF
AM 1450

PHOTO MINUTES



Déposez ce coupon chez Photo Minutes, aux Galeries de Granby et au Domaine du Parc à Cowansville

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ C.P. _____
Téléphone : _____

Scolaire: tous les candidats sont connus

ID-KB

C'est hier à 17h que s'achevaient les mises en candidatures pour combler les postes de commissaires d'écoles. Des élections auront lieu dimanche le 20 novembre dans plusieurs circonscriptions, notamment aux Commissions scolaires Des Cantons et Davignon.

À la commission scolaire Des Cantons, des élections auront lieu dans 11 districts sur 19. Voici la liste des candidatures:

- Siègne no 1: *Michaël Léveillé*
Julien Ménard
François Sénécal
- siège no 2: *Marc Gagnon*
Daniel Pouzet
- siège no 3: *Ginette Jean*
Marcel Normandeau
- siège no 4: *Estelle Neves*
Vivianne Schofield
- siège no 5: *Irène Plasse*
Jean-Michel Fahey
- siège no 6: *Donald Tétreault*
Jacques Fournier
- siège no 7: *Réjean Choquet*
Louise Saint-Michel-Gousy
- siège no 8: *Pierre A. Morin*
Guy Gaudord
- siège no 9: *Michel Daviau*
Claude Leduc
- siège no 10: *Cécile Viens-Langevin*, élue
- siège no 11: *Nicole B. d'Aragon*
Danielle Duranleau
- siège no 12: *Réjean Perreault*, élu
- siège no 13: *Jean-Luc Adam*
Sylvie Lapalme-Rainville
- siège no 14: *Marcel Boissé*, élu
- siège no 15: *Gilles Groulx*, élu
- siège no 16: *Lise B. David*, élu
- siège no 17: *Francine Maurais-Coutu*, élue
- siège no 18: *Georgette Boivin*, élue
- siège no 19: *Georges-Émile Saint-Onge*, élu

À Davignon

À la Commission scolaire Davignon, cinq postes sur 13 seront à l'enjeu lors du scrutin.

- Siègne no 1: *Michel Landry*
René Viens
- siège no 2: *Harold Jean*
Georges Bernier
- siège no 3: *Ghislaine Delisle*, élue
- siège no 4: *Suzanne Leduc*
Monique Marcoux
Thérèse Rivard
- siège no 5: *Pierre Jean*, élu
- siège no 6: *Jean-Marie Rainville*
Johanne Vincent-Bernard
- siège no 7: *France Lambert*, élue
- siège no 8: *Sylvie Raymond*, élue
- siège no 9: *Pierre Manseau*
André Fournier
- siège no 10: *Marion D'Astou*, élue
- siège no 11: *Lydia Weldon*, élue
- siège no 12: *Serge Poirier*, élu
- siège no 13: *Diane Coutu*, élue

À Provençal

Des onze circonscriptions de la Commission scolaire Provençal, seule la numéro 2 fera l'objet d'élections le 20 novembre prochain. Les parents électeurs d'Ange-Gardien auront à choisir entre Pierrette Brunelle et Lilianne Roussel.

Les dix autres commissaires ont été élus par acclamation hier à 17h, à la fermeture de l'enregistrement des candidatures. La circonscription no 1 (Ange-Gardien) est représentée par Michel Morneau.

À Saint-Paul d'Abbotsford, les circonscriptions 3, 4 et 5 sont représentées par Alain Ménard, Mario Giguère et Ghislaine Gaspar.

À Saint-Césaire, les circonscriptions 6, 7, 8 et 9 sont allées à Marie Forand, Monique Ostiguy, Richard Beaudoin et Jacques Martel. À Rougemont, Mireille Champagne et Robert Chicoine héritent des circonscriptions 10 et 11.

«Tout pour le guitariste»
Vente et location



LOCATION DE GUITARES
ET D'AMPLIS

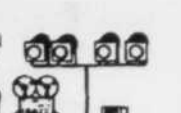
à partir de

59,95\$
par mois

Yamaha et
Equiphone
par Gibson



VENTE
LOCATION
SERVICE



RÉSIDENTIEL/COMMERCIAL

Acoustix Québec
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON

2015, route 104, Farnham 293-3295

L114872

Liberti de mouvement

SEULEMENT 0,65 \$ LA MINUTE POUR LES APPELS LOCAUX.
APPELS LOCAUX TOUJOURS GRATUITS LA FIN DE SEMAINE.



Le téléphone cellulaire Liberti de Bell Mobilité vous permet de rejoindre tout le monde et d'être rejoint par tout le monde sans que ça vous coûte les yeux de la tête. Pour 35,95 \$ par mois, pour 12 mois, vous avez enfin accès à votre liberté de mouvement!

Plan Liberti d'un an seulement. Sous réserve de l'approbation de crédit. Taxes, frais d'entretien, frais d'abonnés itinérants et options additionnelles en sus. Frais annuels d'accès au réseau en sus après le 31 décembre 1994. L'appareil peut différer du modèle illustré. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. AIR MILES® International Holdings N.V. Bell Mobilité Cellulaire est un usager inscrit.



AUDIOTEC
CENTRE CELLULAIRE PLUS

590, boul. Boivin
Granby 378-3618

Bell Mobilité
Enfin libre

LA VOIX DE L'EST — lundi 7 novembre 1994

L114606

11

Le Festival des couleurs Aspire



Iris sauvage 9 490 \$



Rouge éclatant 9 490 \$



Bleu lagune 9 490 \$



Vert caïman 9 490 \$

De l'Iris sauvage au vert caïman, en passant par le bleu lagune et le rouge éclatant, ce mois-ci vous allez en voir de toutes les couleurs !

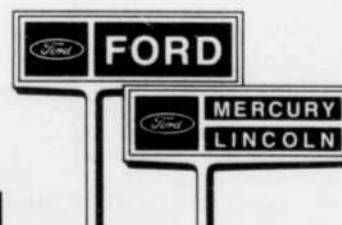
Avec son moteur de 4 cylindres, sa boîte manuelle à 5 vitesses, ses deux sacs gonflables, ses deux rétroviseurs extérieurs et le plus d'espace intérieur de sa catégorie, l'Aspire 94 saura faire votre bonheur. Mais dépêchez-vous ! Parce qu'à ce prix-là, il serait étonnant qu'elles passent l'hiver ici !



Pour tout renseignement,
1 800 561-FORD

PROGRAMME POUR DIPLOMÉS : Certificat rabais de 750 \$ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Chez vos concessionnaires Ford et Lincoln Mercury
ENCORE PLUS POUR VOUS !



N-3610

Trahis par leur voiture

André Duchesne

GRANBY

Les policiers de la Sûreté municipale de Granby n'ont eu aucun mal à repérer deux cambrioleurs qui venaient de commettre un vol par effraction dans un édifice à bureaux de la rue Principale parce que ces derniers avaient surchargé le coffre arrière de leur voiture avec la marchandise volée.

Le tout s'est passé en plein cœur de la nuit du samedi 5 novembre. Alors qu'ils effectuaient leur ronde habituelle, les patrouilleurs ont aperçu une voiture dans laquelle prenait place un individu natif de Granby bien connu du service de police. Ce dernier, qui était accompagné, était en bris de condition en regard d'autres dossiers.

De plus, le coffre arrière de la voiture montrait des signes évidents de surcharge, ce qui a mis la puce à l'oreille des agents. Ces derniers ont tenté d'arrêter la voiture mais le conducteur a pris la fuite.

Une courte poursuite s'est engagée dans les rues de la ville. Les deux fuyards ont finalement abandonné leur voiture en bordure d'un terrain boisé et ont tenté de s'enfuir à pied. Un d'entre eux a réussi à semer ses poursuivants tandis que son comparse a été arrêté.

À bord de la voiture, les policiers ont effectivement retrouvé une quantité importante de matériel électronique de bureau, principalement des micro-ordinateurs et des équipements périphériques.

Au moment d'aller sous presse, on ne connaissait pas encore la valeur totale de la marchandise volée parce que les deux lascars auraient visité au moins trois ou quatre bureaux fermés durant la fin de semaine. Chose certaine, à la suite d'une plainte enregistrée samedi matin, on évaluait à 15 000 \$ la marchandise volée pour un seul de ces bureaux.

Le cambrioleur épinglé par les policiers a passé le week-end au pénitencier de Cowansville et comparaitra devant le juge ce matin. La police de Granby poursuit évidemment son enquête afin de retrouver le second individu impliqué dans ce vol.



**HÉLÈNE
DESROCHERS**
agent immobilier affilié
378-8461
La Capitale courtier
immobilier agréé

**POUR TOUTES TRANSACTIONS
IMMOBILIÈRES !**

C167568

Le Studio

TOUJOURS LE PLUS BEAU CLUB DU QUÉBEC

8 danseuses dès le lundi

3 danseurs le jeudi

**DOUBLEZ VOTRE PLAISIR
de 17 h à 19 h
du lundi au vendredi**

SPÉCIAUX
pour groupes,
enterrements de
vie de garçon
et
anniversaires

* LUNDI :
«Happy Dance»

* MARDI :
Soirée champagne

* MERCREDI :
La «balloune»
chanceuse

176 Principale, Granby
Entrées avant et arrière • Stationnement Johnson

1995 chez Shefford Chrysler Plymouth
UN NOUVEAU SIGNE DES TEMPS!



CHRYSLER

Compacte



Cirrus

Intermédiaire spéciale



Cabriolet
LeBaron

Grande de base



New Yorker

Mini-fourgonnette



Town & Country

Intermédiaires de base



Concorde



Intrepid

Luxueuse



LHS

PLYMOUTH

Sous-compactes



Neon 2 portes



Colt 2 portes



Neon 4 portes

Compacte



Acclaim

Mini-fourgonnettes



Voyager



Grand Voyager

CAMIONS DODGE

Fourgonnettes/Wagonnettes



Ram Van



Ram Maxivan



Ram Wagon



Ram Maxiwagon



Caravan C/V

Camionnettes Dakota



Dakota



Dakota Club Cab

Camionnettes Ram



Ram Pickup



Ram Club Cab



Shefford

CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051

L114975

Index Téléphonique Excel

**Votre porte d'entrée dans les foyers et
entreprises de la région de Granby**

**30 000
exemplaires**

**distribués par Poste Canada à la
fin du mois de décembre à**

Granby - Canton de Granby - Roxton Pond - Ste-Cécile-de-Milton

**Réservez
dès maintenant
votre espace publicitaire
pour 1995**

**Contactez
Jocelyne Faucher
au 777-1152**

L114781



SILENCIEUX GRANBY INC. 378-6306



**17, rue St-Jude
Granby**

Claude Poirier
et
Pierre Choquette,
propriétaires

Silencieux garantis tant que vous êtes propriétaire

Freins et amortisseurs (nord-américains et importés)

Inspection gratuite - Meilleurs prix garantis

L114091

Les Maîtres Carrossier



Ouvrage garanti 13 mois

- Réparation garantie sur toutes marques d'automobiles
- Reconnus par les compagnies d'assurances
- Véhicules de courtoisie

338 St-Valier, Granby (angle Cowie)

375-0703

L114225

RÉSULTATS
loto-québec

649 Tirage du 94-11-05

6 7 16 22 37 38

Numéro complémentaire: 11

Panco Tirage du 94-11-05

NUMÉROS	LOTS
527512	100 000 \$
27512	1 000 \$
7512	250 \$
512	50 \$
12	10 \$
2	2 \$

SELECT Tirage du 94-11-05

6 10 17 22 27 40

Numéro complémentaire: 24

MISE-TOT 9-21-25-41

GAGNANTS	LOTS
62	806,40 \$

SUPER 7 Tirage du 94-11-04

8 11 18 24 25 28 31

Numéro complémentaire: 22

Extra Super 7 Tirage du vendredi 94-11-04

NUMÉROS	LOTS
425179	100 000 \$
25179	1 000 \$
5179	250 \$
179	50 \$
79	10 \$
9	2 \$

GAGNANTS LOTS

7/7	0	4 000 000,00 \$
6/7+	0	83 458,20 \$
6/7	26	2 808,70 \$
5/7	1 804	144,50 \$
4/7	39 139	10,00 \$
3/7+	36 019	10,00 \$
3/7	326 350	participation gratuite

Ventes totales: 4 641 162,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 5 000 000,00 \$
Prochain tirage: 94-11-11

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Ces jeunes artistes ont assisté à une conférence donnée par l'impresario Pierre Gravel, dans le cadre d'une série d'ateliers organisés par le Festival international de la chanson de Granby.
photo Richard Chagnon

Les jeunes artistes à l'école du samedi

André Duchesne
GRANBY

Passer tout un samedi à suivre des ateliers pour apprendre les trucs du métier alors que son chum ou sa blonde sont restés au lit où flânent à la maison est un bon exemple de sacrifices à faire parmi tant d'autres. C'est justement à cet exercice que se sont prêtés une demi-douzaine de mu-

siciens samedi dernier dans un local du centre La Ruche où la direction du Festival international de la chanson de Granby les recevait.

Fallait bien qu'ils y trouvent leur compte, ces jeunes venus de Saint-Hyacinthe, Granby et Brossard. Tous avaient auparavant remporté différents concours de musique et avaient été invités à participer à ces ateliers offerts par le FICG.

«Parallèlement au concours, nous donnons beaucoup de formation en chanson et on s'associe avec d'autres organismes pour offrir cette formation», mentionnait Mme Suzanne Munger, adjointe à la direction du FICG, rencontrée dans les locaux de La Ruche.

Les ateliers de la journée portaient sur les étapes de la production d'un démo, véritable carte de visite d'un musicien ou d'un chanteur, le rôle d'un agent dans le marché du spectacle la gérance d'artiste et les droits d'auteur.

Les participants ont eu droit à la présence de conférenciers prestigieux tels Marc-André Le Tourneux du Studio Bonsai de Laval, M. Pierre Gravel de l'agence Pierre Gravel impresario de Granby et Brigitte Matte, gérante du groupe Zébulon.

Serrurier Granby inc.

EDDY BEAUVAIS, prés.
Membre qualifié des Maîtres serruriers du Québec

Cautionné «Bonded»
système de clefs maîtresses
haute sécurité, Medeco «local»

- Clefs tubulaires
- Clefs coffret de sécurité
- Clefs Medeco
- Changement de combinaison de serrure et coffre-fort
- Clefs moto sur code
- Clefs de voiture sur code
- Clefs de voiture importée
- Vente et réparation de serrures

206 St-Charles, Granby 372-7003

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY
947 Principale, Granby
378-9051 • Rés.: 378-2771

Achat ou location de la fameuse neon

Faites-vous plaisir.
Venez en faire l'essai dès aujourd'hui!

Contactez-moi: **JEAN FORAND**
représentant

L114085

La pluie fait 27 morts en Italie

TURIN, Italie
Reuter-AP

Vingt-sept personnes sont mortes et neuf autres ont été portées disparues à la suite des pluies torrentielles qui se sont abattues sur la nord-ouest de l'Italie au cours des dernières 48 heures, ont déclaré hier des responsables de la Protection civile.

Dans le Piémont et en Ligurie, plusieurs villes ont été inondées et quelque 1500 pompiers ont été appelés pour venir en aide aux sinistrés.

La ville d'Asti, dans le Piémont, se trouvait hier sous 3 m d'eau. La tempête a entraîné la coupure du téléphone et de l'approvisionnement en eau courante dans plusieurs villages des environs, ainsi que de nombreuses perturbations du trafic ferroviaire.

DODGE CARAVAN / PLYMOUTH VOYAGER 1995



UN LEADER QUI TIENT SES PROMESSES

18 995\$*

Transport : 810 \$ en sus

OU

LOCATION
CLÉ D'or

Tarifs avantageux. Détails chez le concessionnaire.

Ensemble 24 T

- Deux coussins de sécurité, de série

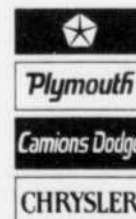
- Poutres latérales de portes, de série
- Moteur V6 de 3 L
- Boîte automatique
- Climatiseur
- Sièges pour 7 passagers
- Traction avant

- Porte-bagages
- Radio AM/FM stéréo électronique et montre numérique
- Chauffe-bloc pour moteur
- Désembueur de glaces latérales avant
- Groupe d'éclairage
- Essuie-glace à balayage intermittent, essuie-glace/lave-glace sur hayon

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.
QUELQU'UN DE FIABLE.

*Remise du fabricant incluse. Transport (810 \$), immatriculation, taxes et assurances en sus. Offre d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire.



ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce
signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de
vérifier la première parution de
leurs annonces.

Notre journal se rend respon-
sable d'une seule insertion er-
ronee.

Toutes erreurs, annulations,
doivent être soulignées avant
16 h pour être corrigées ou an-
nulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

TA 1^{re} MAISON
Brissette
agent immobilier
s'en occupe...



AUX ACHETEURS D'UNE 1^{re} MAISON

Rencontre d'information

- Définir ses besoins
- Cerner sa capacité de payer
- Faire une recherche dynamique de propriété.

201-C16825

Les jeudis soirs à 19 h.
à La Capitale courtier immobilier agréé
Réservez au: 378-8461

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A ROXTON FALLS: chemin des Chalets, magni-
fique petite résidence, 4 1/2 pces, grand terrain.
Prix: 55,000\$ nég. 514-548-2422 l'avant-midi.

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE
A QUI LA CHANCE? Bungalow 3 niveaux (1,950
p.c.) 9 pces, 5 c.c. sur terrain 35,300 p.c. à St-
Alphonse. Remise 12'x16', piscine H.T. 24'.
Beaucoup d'inclus. Demande (12,500\$) de
moins que l'évaluation agréée. **DOIT VENDRE.**
Gens intéressés seulement, sur rendez-vous:
777-4054. Agents s'abstenir.

Huguette Brosseau

Agent immobilier affilié

**De précieux conseils
pour l'achat ou
la vente
d'une propriété**

378 8461

La Capitale courtier immobilier agréé

201-C16822



**POUR UN SERVICE
PROFESSIONNEL
10 ans
d'expérience**

Tony Van Doorn

Agent immobilier affilié
Achat - Vente
Échange

Immeubles à revenus
ESTIMATION GRATUITE

378-8461 378-0469

La Capitale courtier
immobilier agréé

201-C16968



820 CARTIER, ROXTON: 3 c.c., 2 salles
de bains, très bon prix. Transfert.



221 JOFFRE: beau 4 logis 1986, grand
5 1/2; rapporte 23,880\$. EXCELLENT
FONDS DE PENSION.



MICHEL MAILHOT

agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



Rue Yamaska, Bromont: mon propriétaire est transféré.
J'ai 3 c.c. mon sous-sol est fini. Je suis de très bon goût et
surtout à un prix pour vendre rapidement.



Rue Coulombe: Superbe bungalow 3 c.c. foyer, piscine,
s-sol fini, beaucoup d'inclus. Prix plus qu'intéressant.

201C18066

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Martial Robert
agent immobilier
affilié
378-8461
378-3637



- Vente
- Achat
- Échange

**Du chalet
à la
ferme!**

La Capitale courtier immobilier agréé

201-C16643

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON A VENDRE OU À LOUER

5 1/2 pces + sous-sol, 2 foyers, garage double,
système d'alarme. Au Montplaisant. Finance-
ment sur place. Inf. 372-6983*

BUNGALOW 5 1/2 PCES, tout brique, garage double.

SECTEUR HAUTE VILLE: très grand bungalow
9 pces, avec foyer combustion lente, garage,
piscine creusée et chauffée, beaucoup d'inclus.
SUPERBE COTTAGE tout brique, 10 pces, 4 c.c.
au même niveau, foyer, garage. Demandez une
visite.

ST-VALÉRIEN: bung. 5 1/2 pces, constr. récente,
avec grand patio.
Pour plus d'inf.: **Diane Vincelette**, agent immo-
bilier affilié, Le Permanent Estrie inc., 372-9126
ou 378-8085

**LES IMMEUBLES
4 SAISONS
COURTIER**



MARC LAPIERRE
Courtier immobilier agréé
378-1129

201-C16424

- **SECTEUR DE PRESTIGE!** Bung. brique, gara-
ge. Superbe verrière donnant sur cour arr., s-
sol fini. Idéal pour professionnel.
- **PRÈS DES GALERIES:** Bung. brique, rénové,
garage, 3 c.c. salon, s-manger aire ouverte, in-
térieur superbe. Faut visiter.
- **CT. GRANBY:** Bungalow 5 c.c. garage, foyer,
s-sol fini avec cuisine. Possibilité garder pa-
rents. Faites une offre!
- **DUPLEX** zoné commercial, terrain 9,000 p.c.
Secteur de choix pour commerce. Poss. habiter
le 1er.
- **LOGEZ-VOUS À PETIT PRIX** 19,900\$, Bro-
mont, maison mobile, secteur boisé et paisible.
Faut vendre. Faites une offre.
- **A 5 MIN. DE LA VILLE:** Terrain boisé, 80 acres,
érablière, plantation de pins. Ne manquez pas
cette occasion. Prix réduit.
YVETTE ROSS, Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier, 378-4120

CLAUDE FOURNIER

Agent immobilier agréé

POUR VOUS...

Vouloir atteindre un idéal renforce toujours le
goût de franchir les obstacles nécessaires
pour y arriver.

378-8461

La Capitale, Claude Fournier courtier

C16820

Courtier immobilier agréé.



VOTRE SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL FRANCINE LÉGARÉ

Agent immobilier agréé

La Capitale, Francine Légaré courtier inc.
Courtier immobilier agréé

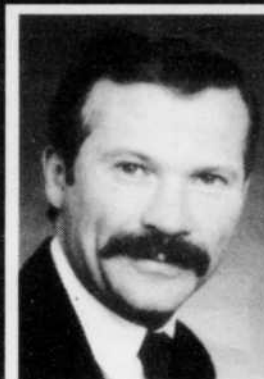
378-8461

201-C16821



201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE



**86 LOGEMENTS
VENDUS
EN 4 MOIS!**

Yves Forand

375-5148

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-C16534

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ:

RUE IRWIN: maison 4 1/2, dans les 67,777 \$.
RUE CARTIER: 4 1/2 avec garage, 79,900\$.
SUPERBE QUÉBÉCOISE au 44 Daniel.

Le Permanent Estrie inc., courtier immobilier
agréé, **YVES LALLIER**, agent immobilier affilié,
bur: 378-8085, rés: 375-3035

PAR LE PROPRIÉTAIRE: bungalow 5 1/2, 3 c.c.,
grand terrain, thermopompe, plancher bois
franc. Prix de l'évaluation: 375-3467

AU 101 ST-MICHEL, Condo Haut de Gamme,
garage et piscine int. A un prix raisonnable.
378-1334



Pierre Bellefleur
Vend...



POUR UN COMMERCE, gran-
de résidence, zonage commer-
cial, dans un secteur achalan-
dé, son prix: **MOINS DE
80,000\$.** TÉLÉPHONEZ-MOI
VITE.



**SECTEUR ÉCOLE JOSEPH-POI-
TEVIN,** maison avec garage, plan-
chers bois franc pâle, très éclairée.
**MOINS DE 100,000\$. A QUI LA
CHANCE?**

201C18064

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé



**BROMONT, SITUÉ DIRECTE-
MENT SUR LE GOLF,** un superbe
jumele neuf à concept architectural
unique, face à la montagne et près
de tous les services. **UNE OPPOR-
TUNITÉ S'OFFRE À VOUS!!!**



WATERLOO, dans les 60,000\$,
grande résidence de 6 pièces plus
3.5 au sous-sol. **PARFAIT POUR
PETITS BUDGETS!!! AVEC UN
REVENU!**

378-4120

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A FARNHAM: TRÈS BELLE PROPRIÉTÉ 3 c.c., sur terrain de 17,500 pi.ca., superbement paysager. 293-7751 (répondeur).

★ ★ ★ ★
UN COIN DE PARADIS, à 5 minutes du centre-ville, **SUPERBE COTTAGE 1989**. Un **INTERIEUR** vraiment **INCROYABLE**, c'est **MAGNIFIQUE**, foyer, 2 portes patio, **TRÈS BELLE** salle d'eau, **THERMO-POMPE**. Située au **COEUR D'UNE ERABLIÈRE**, la **TRANQUILLITÉ ASSURÉE**. Le **PRIX** est **EXCELLENT**. **VITE** elle sera **RAPIDEMENT VENDUE**!

★ ★ ★ ★
La Capitale **FRANCINE LÉGARE** courtier inc
378-8461, Courtier immobilier agréé.

La Capitale



Mon seul objectif, faire de vous un client **SATISFAIT!**

JEAN-CLAUDE VEILLEUX
agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

378-8461 378-5300



Pour moi, vous servir est un plaisir!

réal labrie
Agent immobilier affilié

378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
201-C18069

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX
Waterloo rue Taylor, 2x5½, tout brique, plus garage attenant 2 portes, toit neuf en pignon, bon entretien, bons locataires, possibilité pour propriétaire occupant, prix intéressant. 777-7585 Mario

DUPLEX 4% et 8%, rénovés, très bons prix, situés à Granby. 379-9870

DUPLEX À WATERLOO, 49,500\$, évaluation 52,000\$. Logement libre à l'acheteur, un logis loué (300\$/mois). Vente rapide. 539-2998 sur heures tardives.

GRANBY, 12 LOGIS, 4% PCES
Construction 8 ans. Revenu actuel 52,700\$. En excellente condition. A vendre par le propriétaire. N.B. Agents d'immeubles s'abstenir. Inf. 378-1922

GRANBY: DUPLEX 2 x 5½ pces
Éval. 86,500\$. Revenu mensuel: 975\$.
Pas d'agent. 777-2173

6 LOGEMENTS au centre-ville, rue Gill, 2½ meublés, revenus 20,200\$, jamais de vacant, éval. mun. 132,000\$, prix demandé 119,000\$.
RUE DÉCELLES: 6 logis, (4x4½, 2x5½), revenus 20,315\$, éval. mun. 161,000\$, prix demandé 149,000\$. Info: 243-5164

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 4½ pces, rénovée int./ext. Très bien isolée. Très bon prix. Inf. 379-9870
MAISON MOBILE 78, 14x68 très propre. Évaluation 29,500\$, à vendre 24,500\$. 1307 Denison E. #205, 372-6408

PAR LE PROPRIÉTAIRE maison mobile à vendre, plancher bois franc, murs en gyproc. Inclus: stores, rideaux, lustres. Taxes minimales. 17,000\$. Inf. 372-9744 après 17h / sem.

208 TERRAINS À VENDRE

Des terrains avec égouts et aqueducs de la ville:

La Sauvagine

Unifamiliales:
Jumelés: **14 000\$ 23 000\$**

Pierre Brissette
agent immobilier affilié
378-8461
La Capitale courtier immobilier agréé

208 TERRAINS À VENDRE

CANTON SHEFFORD: Terrains 40,000 pi.ca. et plus, situés à 5 min. de Granby. Prix très raisonnables. Financement sur place. Inf. 375-1696 ou 378-2779

DUNHAM

3 beaux terrains partiellement boisés de 33,000 à 55,000 pi.ca., en bordure de petite rivière, prêts à construire. Crédit de taxes. Info: 295-2141

★ DOMAINE ACROTÈRE ★

Terrain boisé de 100 x 200, situé rue Harvey (voisin du no civique 252), prix 19,000\$. 378-3472 ou 375-7055

209 TERRES-FERMES À VENDRE

GAÉTAN LAMBERT

agent immobilier affilié

777-3418 378-8461
549-2335

À la recherche de fermes et fermettes pour clients sérieux.

210 COMMERCES À VENDRE

CONCESSION DE BAR À VENDRE

Clientèle établie.
Inf. page: 1-552-8627 ou 777-0113

MOTEL 19 UNITÉS avec 4½ pces pour le propriétaire, situation idéale, sortie et entrée autoroute 10, Ange-Gardien.

RAINVILLE, PRÈS FARNHAM commerce de lingerie établi depuis plus de 20 ans, idéal pour couple. Maison adjacente.

FARNHAM: garage 3 portes, avec station d'essence, grand terrain, idéal pour vente d'autos. Bon prix.

2 FERMES PORCINES. 1 terre à boeufs. Pour vendre ou acheter, contactez moi.

HOTEL de 16 chambres, plus bar danseuses, plus restaurant équipé.

Le Fiduciaire Courtier

Jules Durivage agent agréé

293-7787 ou 293-6095

NOUS AVONS PLUSIEURS COMMERCES à vendre dans Granby et les environs. Pour rendez-vous app. IMM. FÉRON courtier, 514-375-2176

NOUVEAU, GRANBY

MAISON DE PENSION

meublée, 9 c.c. piscine creusée, grand terrain pays. Prix 10,000\$ en bas de l'éval.

ROXTON FALLS: Maison pension meublée 13 pces, 8 résidents, bonne condition, rentable. Prix intéressant.

Gaston Lacroix, 372-8571

agent immobilier affilié

Imm. Pro/Max, courtier agréé

ÉPICERIE-BOUCHERIE Granby, bonne clientèle, valeur 80,000\$ pour 65,000\$. Cause retraite. 372-3984 ou 378-4240

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER MOTORISÉ 27', couche 6 pers. Libre pour le temps des Fêtes. S'ad. 372-4763 ou 378-1912 demandez Guy

222 ARGENT À PRÊTER

PRÊTONS, 1re, 2e hypothèques. Achetez balance de prix de vente. Argent de particuliers. Avons peut être la solution à vos problèmes d'argent. Inf. Badeau et Fils courtier, 819-564-1454, appels à frais virés acceptés.

225 OCCASION D'AFFAIRES

ATTENTION! OPPORTUNITÉ: agents et distributeurs demandés, à temps plein ou partiel. Aucun investissement. Revenu très intéressant. Inf.: 375-0011

REVENU 50,000\$ ET + Produits connus, pas de vente. Territoire protégé. Investissement, financement. Inf. 1-800-666-2001

241 APPARTEMENTS À LOUER

★ AAAA À LOUER ★

3½ à 360\$; 2½ à 350\$ (chambre fermée), meublée, chauffée, éclairée à nos frais. Ménage fait à neuf, service conciergerie.
575 Duvernay, 777-1860, 372-3075

208 TERRAINS À VENDRE

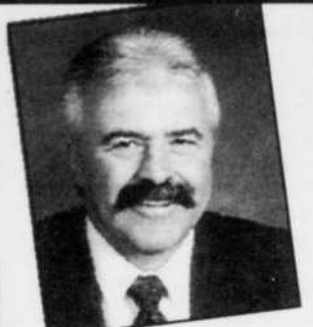
AUBAINE: 16,000\$. 33,000 pi.ca. prêt à bâtir, rue Dolbeau, à 5 min. de Granby, Rte 112 par la rue Dumoulin. 514-277-2003

BEAU TERRAIN À VENDRE avec très belle vue, dans le sentier du Mont Shefford. Prix 18,000\$. Inf. 776-7332

TERRAIN de 32,000 p.c. dans secteur de prestige, pas besoin de remplissage. Possibilité balance de vente. Inf. 1-657-0265

BROMONT: Plusieurs beaux terrains à partir de 5,000\$. Info: 539-4878

209 TERRES-FERMES À VENDRE



La Capitale courtier immobilier agréé
209c16516

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAA TOUT MEUBLE Parc-Paré, 1½ à 195\$ et plus, 2½-3½ chauffés, éclairés, câble 310\$; 3½ neuf, 375\$ (câble TV), semi-meublé (réfr. cuis. lav. et sècheuse) 410\$, meublé à neuf, mélamine 450\$; les meubles vous appartiendront avec bail prolongé. 378-4121

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, 280\$/mois. Situé près du Cégep. Inf. 263-6261

APP. 2½, meublé, près du lac Boivin, grand terrain, remise ext. demi s-sol, maison 4 logis, 275\$/mois. Libre 1er Déc. 777-5767, 777-9898

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, service lav-séch. Près des Galeries, 350\$/mois. 372-0634, 375-3495, 372-8457

A BROMONT, sous-sol de chalet, meublé, chauffé, 4½ pces, dans la montagne. Inf. 1-923-3582

A HOLLYWOOD EN FLORIDE, grand bachelors à louer pour la saison, avec abri d'auto. Info: 375-9627

HOLLYWOOD, FLORIDE, APP. 2 PCES, environ 3 milles de la mer, 175\$ par semaine négociable. Inf. 378-4011

IMM. OU DÉC. 2½, super grand 3½, meublé moderne, chauffé, eau ch., peint, balcon, s. lavage, stationn. près centre-ville. Aussi luxueux 3½, style condo. 375-7735

SITUÉS PRÈS DE TOUT 1½ et **GRAND 2½** moderne, meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Inf: 375-6495

STUDIO 1½ meublé, chauffé, éclairé, balcon, piscine, 335\$/mois. Références exigées. Inf. 777-1474 ou 777-6161

1-1½-2½-3½-4½

meublés ou non

centre-ville

Inf. 776-7302

2½-3½-4½ MEUBLÉS OU NON

Insonorisés, porte-patio, très propres, tranquilles, asp. central, stat. asphalté, prise de courant ext. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSaire 3½, meublé, très propre, aspirateur central, porte-patio. 378-1328 ou 378-2257

★ 3½, 295\$ à 335\$ ★

Meublé, Chauffé, Éclairé

Porte-patio, Balcon

Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.

217 Groulx

175 boul. Fortin

1160 Simonds Sud

1130 Simonds Sud

CONCIERGE 378-9177

3½ centre-ville, chauffé, semi-meublé, câble fourni, dans un 3e étage, pour gens sérieux, ainsi que 1½, semi-meublé, 165\$ par mois. 372-6023 ou 375-4684 le jour demandez Guy

3½ meublé, paisible, sous-location, 295\$ par mois. 375-0422

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

CO-LOCATAIRE recherché, dans 5½ pces, chauffage et eau chaude compris, 158\$/mois. 777-6690

243 MAISON À LOUER

SEMI-DÉTACHÉ 8½ pces, + foyer, peinture fraîche, endroit tranquille, 650\$ par mois. 372-9622

243 MAISON À LOUER

A ADAMSVILLE petit bungalow 4½, campagne, près rivière, endroit tranquille, idéal pour couple à la retraite; chauffage d'appoint bois dans salon. 360\$ par mois. Libre imm. 266-2149

A L'ANGE-GARDIEN: à la campagne, 5½ pces, sous-sol fini, libre 1er décembre, 450\$/mois. 293-8278 ou 379-9360

GRAND 4½, bas duplex, neuf, béton, insonorisé, terrain et entrée privée, sans s-sol, remises int./ext. 315 Wallace (coin Denison et St-Charles, arrière de Perrette). Spécial sous-location 445\$/mois. 375-9646

GRAND 4½ dans duplex, béton, insonorisé, terrain et entrée privés, remise ext., stores fournis, coin Denison et St-Charles, arrière du Perrette, libre imm., 495\$/mois.
Info: 777-3714 ou 375-0422

MAISON DE CAMPAGNE à 12km de Granby, site enchanteur, 6½ pces, 2 c.c. 550\$/mois. Libre IMMÉD. Pas d'animaux.

Pour rendez-vous **NICOLE GAMACHE**, 777-4550, Re/Max Professionnel Inc. courtier immobilier agréé.

MAISON MOBILE à louer, 4 pces, libre immédiatement, 410\$ par mois. Camping Tropicana. 378-2163

SEMI-DÉTACHÉ 4½, moderne, avec grand sous-sol, 2 s. de bains, terrain clôturé à l'arrière, libre 1er déc. 777-1943

À LOUER maison unifamiliale, bien située, à proximité du village d'Acton Vale, coin tranquille. Le soir 514-979-9830

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAAAAAAA

4½ à 325\$

5½ à 375\$

LIBRES. Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Conciergerie 378-9177

AAAAAAAAAAAA - 4½, situés rues Drummond, Belcourt. Peut être meublés ou semi-meublés, libres imméd. Inf. 378-8557

AAAAAAAAAAAA - **GRAND 4½ À GRANBY** bal. centrale, arm. mél., syst. intercom, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAAAA - **A LOUER rue Bouchard et Denison à Granby, très grands 3½ et 4½, libres immédiatement. 1 mois gratuit. Info: 266-0327**

AAAAAAA - **GRANBY, 4½-5½**, très tranquille, bon secteur, propre, immeuble sécuritaire, rangement, grand salon. 375-5148

AAAAAAA - **SECTEUR CÉGEP** gr. 3½, 2e étage, près de tout, idéal pour 3e âge, bon prix, imm. et janvier. Inf. 372-0659

AAAAA 3½ à 275\$/mois semi-meublé ou non; 4½ à 340\$/mois, 5½ à 380\$/mois, eau chaude fournie, armoires mélamine.

1 à 2 mois gratuits. 1190 Simonds Sud, app. 6, 372-2520, 372-0061.

AAA-SPECIAL! très grand 3½, semi-meublé ou non, ½ s-sol côté soleil. Et 3 pces dans un haut, bl. Montcalm. 378-8849

AAA- LOGIS 3½, sous-sol, rue Notre-Dame à Granby, libre imm., 270\$/mois, avec locker, près du cégep. 372-9571

AAA- RUE MASSÉ - Nouvelle administration PROMOTION SPÉCIALE PLACE MASSÉ

3½-4½-5½

236 \$ à 381 \$

ENEZ VOIR C'EST PAS CHER!

Insonorisés, impeccables, à l'épreuve du feu, piscine et parc d'amusement. 777-2560, 375-0709, 375-9004

AA GRAND 4½, moderne, ascenseur; 5½, au 1er étage, rue Fournier; 3½, 4½, meublés ou non. 777-9608 ou 469-1733

APPARTEMENTS rénovés à neuf, Cowansville, 3½-4½-5½, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc, 266-0369

ATTENTION! Dans imm. neuf

4½ PCES, chambre #1 avec walk-in, grande cuisine fermée. A 2 pas du Woolco. Libre 1er NOV.

372-0239 ou 777-6954

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imm. 370\$ à 385\$. Aussi 3½ meublés. 378-4486

- **AU 39 MOUNTAIN**: 3½, m., chauff., écl., câble, piscine ext.

- **157 DRUMMOND**: 3½ meublé et câble.

- **DENISON OUEST**:

- **AU 243**: 4½, stat., plancher béton.

- **AU 244**: 3½-4½, chauffés, eau ch.

- **AU 476**: 3½ m., 4½-5½ près services
Inf: 372-6150

AU 429 BOUL. BOIVIN, 4½ pces, 295\$/mois, libre immédiatement.

Inf. 375-1944 ou 372-9412

★ **A- GRAND 3½, 4½ MODERNES** ★ libres imm. déc. jan. à partir de 385\$ 3½-4½, semi-meublé, frais peints

comptoir-lunch, style condo, très éclairé inst. lav-séch. dans 3½

124 Laurent, 51 Pinard, 496 Fournier
Inf.: 265 SIMONDS, 372-2474

A COWANSVILLE: beau grand 5½, au 323 rue Bernard, bien éclairé, très propre, libre. 293-4820

244 LOGEMENTS À LOUER

AAA APP. AVE DU PARC: grand 3½ luxueux 375\$ (câble TV), avec réf. poêle, lav. séch. 410\$; tout meublé mélamine 450\$; Choisissez meubles neufs, ils vous appartiendront avec bail prolongé. 378-4121

A GRANBY, RUE CENTRE: rue St-Antoine Nord, 4½-3½ et 2½. 776-3503

A LOUER grand 4½, frais peint, endroit tranquille, Place de Touraine, 350\$ par mois. 777-0365 ou 777-0613

A LOUER SECTEUR

JEAN-TALON

PRÈS DES GALERIES

2½-3½-4½-5½

Inf. 375-4995

A LOUER 3½, 4½ constr. récente, bien insonorisés, intercom, armoires mélamine. Près d'un parc.

375-6022, 378-0520, 378-9673

A LOUER 3½, au 5155 rue Foster, Waterloo, libre imméd. Inf. 243-5849 ou 539-2614

A ROXTON POND: grand 3½, inst. lav-séch., libre imméd., 225\$/mois. 372-2960

A SOUS-LOUER PAR LE LOCATAIRE: 4½ moderne, au 1er étage, jusqu'en juillet 95, sans bail, rég. 435\$ / mois, laissé à 300\$/mois, rue La Volière. 777-0784 ou 777-0362

A ST-CÉSaire 4½, 973 Union, libre 1er décembre ou avant, prélatrises neuves, peinture neuve, rangement sous-sol, salle de lavage, 310\$ par mois. 266-4386 prop. entre 18 h et 20 h ou 469-0651 conciergerie

BEAU GRAND 3½, chauffé, eau chaude, partiellement meublé, libre 1er DÉC. A voir! 378-2131

BROMONT, grand 4½, moderne, près du centre d'achat, immeuble de 6 logements, foyer, remise, stationnement, balayouse centrale, idéal pour retraités. 514-348-1657

BROMONT spacieux 4½, très design

244 LOGEMENTS A LOUER

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, peinture refaite ainsi que couvre-planchers neufs. 372-7024

RUE DESJARDINS, à sous-louer, 4 1/2, ménage refait à neuf, planchers marquetrie, intercom, stationnement. Libre imméd. 349\$/mois. Inf. 378-5700 ou 375-9100

SUPER PROMOTION 3 1/2-4 1/2-5 1/2, secteur lac Boivin, 2 mois gratuits. 379-9287.

SUPER 3 1/2 à sous-louer, repeint à neuf. Faut voir! 375-2579 ou 776-0414, Stéphane

TOUT PRÈS DE L'HÔPITAL, haut de duplex, 7 1/2 plus solarium, entrée privée, libre 1er janv. 95, 495\$/mois. 372-3069

TRES GRAND 5 1/2, clôturé, bas d'un quadruplex, armoires mélamine, échangeur d'air, inst. pour lav.-séch. et lave-vaiss., s-sol, cabanon, 551 rue Delorme. 293-5143

1020 LE CORBUSIER, grand 5 1/2, 2 mois gratuits, 400\$ par mois. Aussi chambre à louer. Inf. au 1020 Le Corbusier app. 4. 378-9054 après 17 h

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés ou non, PROMOTION AVANT L'HIVER, ex: 3 1/2 meublé 375\$, moins 20%, prix réel: 300\$ par mois. Clientèle sérieuse seulement. Info: 777-7204

3 1/2-4 1/2 MEUBLÉ OU NON LIBRES IMMÉDIATEMENT.

Aussi 5 1/2 pour 1er OCT. 2e étage, avant Rues FOURNIER & SIMONDS. 378-9587, 375-4397

3 1/2 rue Bourgeois, prix spécial, propre, libre imméd. meublé si désiré, 275\$ et plus. 776-6025, 372-2722

3 1/2 RUE ÉVANGÉLINE, à 500 pieds des Galeries, 290\$/mois et +. Inf. 375-2953

3 1/2 TRES PROPRE, dans triplex, garage, intercom, idéal pour dame seule. 539-0615 ou 777-1957

4 1/2 à louer, avec garage, bas de triplex, libre immédiatement, rue St-Vincent, 777-1997, 776-1566

5 1/2 haut de duplex, avec 1/2 sous-sol privé, libre immédiatement, Au 118 Boul. Fortin. 375-0369

5 1/2 A SOUS-LOUER, maintenant à 400\$ laisse à 375\$, lave-vaisselle et asp. central inclus, repeint à neuf, au 107 des Bouleaux app. 5 à Cowansville. 263-9987

247 LOCAUX A LOUER

DÉPARTEMENT DE BOUCHERIE tout équipé, à louer dans épicerie. Inf. 293-2271

247 LOCAUX A LOUER

INDUSTRIEL OU COMM.: 1.500 pi.ca. et plus à partir de 575\$/mois, avec ou sans quai de chargement. Curtis Skinner, 372-2461 Agent immobilier affilié La Capitale Courtier immobilier agréé

LOCAL COMMERCIAL DANS BÂTIMENT NEUF

Situé sur coin de rue le plus achalandé du Canton. Idéal pour tous genres de commerces. 372-0239 ou 777-6954

LOCAL COMMERCIAL ou bureau, rue Dufferin, 1.000 pi.ca. libre imm., 600 pi.ca. libre le 1er janvier, grand stationnement. 378-8531

PETIT LOCAL COMMERCIAL A LOUER Idéal pour coiffure, esthétique. Rue Denison ouest. Info: 372-5210

SALLE A LOUER A ROXTON POND, pour conférences ou séminaires. Inf. 776-1574 demandez Véronique.

6 MOIS GRATUITS Très beaux bureaux modernes ou local commercial, au rez-de-chaussée d'un édifice récent. Grand stationnement. Secteur dynamique à Granby. Inf. Claude 418-872-6866

251 CHAMBRES A LOUER

AUBERGE HAUTE-VILLE

15\$ à 18\$ jour; 40\$ à 65\$ semaine 150\$ à 230\$ mois

Pour réservation, Mme Gévry: 375-1018

A LOUER CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec frigo, cuisinière, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

CHAMBRE A LOUER meublée, poêle, frigo, micro-ondes, chauffée, éclairée, rue Dérégion, 40\$/semaine, libre imm. 777-4744

GRANBY chambre à louer, dans 4 endroits différents. Colocataires demandés 55\$ semaine, bonne ambiance. 378-9365

POUR ÉTUDIANTS OU AUTRE

rue Robinson Sud, chambre privée avec réfrigérateur, cuisine et salon communautaire, 3 s. de bain complètes, laveuse-sécheuse comprises. Inf. Réal Côté 777-7565

QUARTIER RESIDENTIEL idéal pour étudiant, accès aux électroménagers, 210\$/mois. 372-0846

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Si vous devez conclure un accord aujourd'hui, exigez des garanties sérieuses. Ne demeurez pas avec des idées sombres, sortez et voyez des gens optimistes.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Méfiez-vous de ceux qui cherchent à vous influencer. Pas trop de hâte, pas trop de précipitation aujourd'hui. Prenez le temps de réfléchir. En fin de journée, particulièrement n'acceptez aucun risque.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Votre âme sera mélancolique; ne vous écoutez pas et réagissez. Ne craignez pas l'amour et ne vous nourrissez pas d'illusions. Donnez votre cœur spontanément et sincèrement.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Ils peuvent vous inciter à poser des gestes regrettables. Acceptez donc les conseils que l'on vous donne. Avant de prendre une décision de quelque importance, vous feriez bien de consulter une personne de votre entourage.

LION



du 23 juillet au 23 août

Vous vous rendrez compte que vous obtenez beaucoup de choses de votre petit monde en vous montrant convaincant et persuasif plutôt que brutal: le résultat ne se fera pas attendre.

VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Votre humeur sera instable. Vous passerez facilement de l'exaltation à la dépression, de la nonchalance à l'agressivité. Un être qui vous aime sera étonné de ces changements d'humeur.

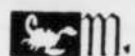
BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Aujourd'hui, choisissez vos amis avec beaucoup de prudence: ne fréquentez pas n'importe qui. Demain, ne craignez pas d'accepter des responsabilités nouvelles et vous verrez que tout ira bien.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Suivez vos inspirations et tout ira bien. Toutefois, il y a lieu de mettre de l'ordre dans vos affaires personnelles. Des rencontres intéressantes à prévoir pour aujourd'hui. Toutefois, soyez raisonnable.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Il y a une rencontre intéressante; ne flirtez pas trop. Donnez libre cours à votre fantaisie et ne laissez pas étouffer votre joie de vivre par les esprits chagrins et vieux jeux. Vives satisfactions sur le plan du cœur.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Il y aura au cours de cette semaine des contradictions et des incertitudes. Tâchez d'avoir plus de stabilité. Vous serez tenté par l'amour, mais soyez réfléchi.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Évitez les mensonges et ne faites pas de promesses que vous ne pouvez pas tenir. Ne laissez pas trop espérer à l'être cher. Il serait normal que vous participiez davantage à ce qui l'intéresse.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Votre cœur consentira à battre plus vite que d'habitude. On vous aime et on vous le dit. Vous avez tellement le sens critique développé à l'égard de la vie que vous vous le ferez répéter.

MOT MYSTÈRE

1334 9 lettres

Le mot clé: aux études

académie	collège	élève	leçon	potache
adepte	cours	énarque	licence	
agréé	craie	enseigne	livre	session
aula	cube	étude	long	stage
	cycle	étudiant	lycée	
bien				taupe
bon	discipline	férule	maître	test
	doué		maîtrise	thèse
cacique	droit		manuel	
calé		gatter	medersa	
cancre	échec	génie		
carva	écolage	grade	page	
classe	école		pion	
clerc	écolier	kot	plume	

Solution du problème précédent: mille-feuille

E	T	P	E	D	A	E	B	I	E	N	P	A	G	E
E	G	N	O	T	D	R	N	C	E	I	O	A	P	E
C	M	N	A	T	E	I	E	A	O	G	T	C	A	C
U	O	U	O	I	A	E	S	N	R	T	A	S	E	O
B	P	K	L	L	D	C	E	C	E	Q	R	T	N	L
E	D	O	A	P	A	U	H	R	I	E	U	G	S	A
E	C	H	E	C	O	D	T	E	D	P	M	E	E	G
E	M	A	I	T	R	I	S	E	E	A	L	E	I	E
I	T	Q	G	O	E	E	M	L	N	C	L	I	G	N
M	U	E	I	S	S	A	I	U	A	A	Y	E	N	I
E	C	T	S	S	I	C	E	G	C	S	L	L	E	E
D	L	A	I	T	E	L	R	U	R	L	R	U	T	L
A	L	O	R	N	E	E	V	A	O	A	E	U	A	C
C	N	E	C	V	G	I	I	C	I	D	D	R	O	Y
A	E	E	E	E	A	E	L	U	R	E	F	E	C	C

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - Effervescence - Berge.
- 2 - Rusé - Monument funéraire.
- 3 - Aluminium - Mouvement oscillatoire du niveau de la mer - Neptunium.
- 4 - Représentation graphique du sigle d'un organisme - Irrigui.
- 5 - Abri pour un homme debout, servant aux militaires de faction - Radon.
- 6 - Lointain - Endroit où l'on se poste pour guetter le gibier.
- 7 - Aliment - Petite brise subite et passagère.
- 8 - Lettre grecque - Frère de Moïse - Chrome.
- 9 - Formation discontinue de végétaux xérophiles des régions tropicales - Un titre.
- 10 - Qui font l'objet de gros efforts (f.).
- 11 - Fille de Cadmos - Agacées.
- 12 - Nuisible - Crochet double.

VERTICALEMENT

- 1 - Alliage du mercure et d'un autre métal - Nez.
- 2 - Petites flûtes à bec - Non vêtu.
- 3 - Pron. pers. - Grossesse.
- 4 - Craintifs - De là.
- 5 - Recueil de bons mots - Indium - Capables de.

6 - Saisissent de nouveau.

- 7 - Riv. des Alpes du Nord - Il fut évêque de Lyon.
- 8 - Retirer - Volcan actif du Japon - Strontium.
- 9 - Drame nippon - Attaque visant à faire reculer quelqu'un.
- 10 - Pron. indéfini pl. - Fer - Bugles à fleurs jaunes.
- 11 - Devenu visible - Fondés.
- 12 - Sodium - Qui est concerné par une chose.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2748

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	P	L	O	R	E	S		T	O	P	O
2	M	O	U	V	E	M	E	N	T		E	S
3	B	I		O	V	U	L	E		E	S	T
4	A	R	E	T	E		L	O	N	G	E	R
5	R	E	D	I	S	A	I	T		O	T	A
6	R	A	I	D		C	E	T	E	R	A	C
7	A	U	T	E	L		R	I	N	G		E
8	S		O	S	E	E		E	G	E	E	
9	S	U	R		E	C	U		I	R	U	N
10	A	R	I	A		U	S	I	N	E		O
11	I	N	A	N	I	M	E	S		N	O	N
12	S	E	L	E	N	E		E	N	T	R	E

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION endroit tranquille, nourri, logé, éclairé, lavé, personne avec auto. 372-6484

2 CHAMBRES à louer, pour personne 60 ans et plus, autonome, pour un couple ou personne seule. Inf. 375-7640

253 CHALET À LOUER

PÊCHE, REPOS, INTIMITÉ, sur le bord du lac Aylmer, site enchanteur et chalet très confortable. Voyez sur vidéo. 378-1507

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

ENTREPÔT 15x30 avec porte 10x10 et porte de service; aussi locaux 5x10 et 10x20 non chauffés. 378-4580

ESPACE CHAUFFÉ À LOUER

pour entreposage, du 1er nov. 94 au 1er mai 95, à Roxton Pond. Pour AUTO: 250\$; BATEAU 23' et moins: 350\$; ROULOTTE, MOTORISÉ OU BATEAU 23' et +: 450\$. René ou Yvon: 375-9151 de 8 h à 16 h sur semaine.

256 BUREAUX À LOUER

BUREAU: rue Principale, 3 grandes pièces fermées, une grande salle et cuisine, chauffé, peut aussi faire logement, 2e étage, 525\$. 372-2416, 539-2947, 1-849-2798

261 VOYAGES/ TRANSPORT

ATTENTION, ATTENTION, une semaine à des endroits comme Acapulco, Costa Rica ou la République Dominicaine, pour environ 800\$/personne. P.S. ce forfait inclut avion et hôtel, et le prix est négociable.

Beaucoup d'autres destinations à travers le monde, seulement le prix du billet d'avion change. P.S. Rabais sur la République Dominicaine. Toujours pour environ 800\$/personne, sur des destinations comme Acapulco, Costa Rica ou la République Dominicaine, cette fois-ci, c'est dans un condominium que vous logerez. Ce condo comporte une chambre, une cuisinette et un salon avec divan-lit, pouvant donc loger jusqu'à 4 personnes max., diminuant ainsi de beaucoup les frais de logement de chacun, soit environ 100\$. Ça vous intéresse? N'hésitez pas à me contacter. Pour de plus amples informations: Stéphane 549-2982 ou 549-2230.

VOUS DESIREZ vous faire conduire ou faire conduire votre véhicule en Floride ou n'importe où ailleurs, ne cherchez plus vous avez trouvé. Nous sommes 3 personnes prêtes à se déplacer pour vous, ayant expérience de la route dans l'industrie du camionnage, nous connaissons les U.S.A. et parlons anglais. Pour plus amples renseignements veuillez communiquer avec moi au 549-2982 ou 549-2230. P.S. Très bons prix.

262 MEUBLES À VENDRE

CAUSEUSE Soft Touch, noire, 250\$; Mob. chambre laqué blanc, payé 1,800\$, pour 700\$. Inf. 378-1334

ENSEMBLE DE CUISINE 5 morceaux, en merisier, 36x47, très propre, bon prix. 378-7230

263 PERDU

PERDU femelle, mélange Labrador, répond au nom de Ginger, âgée de 7 ans, pesant env. 50 lb. couleur tan doré, collier blanc, 4 bouts de pattes blanches et nez blanc, (aucun collier d'identification). Marie 534-0600, Marcel 534-3255

265 ANIMAUX À VENDRE

ANIMALERIE D-QUATRE SAISONS Venez voir spéciaux en magasin. Manteaux pour chien 5\$ ch; colliers à puce 3\$ ch; perruches de fantaisie 25\$ ch.; aussi pinsons, cockatiels, colombes diamantées, crouppon, chats, lapins miniatures. 379-9928

BERGERS ALLEMANDS 8 semaines, bonne souche allemande, père champion en schutzhund, 500\$. (514) 242-3333

CHATONS persans blancs, enregistrés, vaccinés; Love birds "Lutino jaunes". 375-4804

CHERCHEZ-VOUS un compagnon? Adorables, superbes, ils sont prêts! Chiots Lhassa Apso, blancs, nés 17 SEPT. Aussi Caniches miniatures noirs, nés 24 SEPT. 514-548-2248

MERVEILLEUX LHASA APSO né le 15 août, lignée de Champion, vaccinés, vermifugés, 225\$. Inf. 774-2010

PRENDRAIS CHEVAUX EN PENSION, à Roxton Pond. 777-1137

ROTTWEILER SUPER CHIOTS 9 semaines, pure race, queue coupée, 3 mâles, vermifugés, 250\$ ch. 538-0204

SPECIAL POUR NOËL Chatons Persan, âgés de 5 semaines, enregistrés, possibilité de plusieurs paiements. Prêts à partir pour Noël. Prix 115\$. Demandez Thérèse: 263-3476

267 ORDINATEURS

ACHAT - VENTE - RÉPARATION d'ordinateurs neufs et usagés

Cours d'informatique pour débutant gratuit. avec tout achat d'ordinateur

SPECIAL DE NOVEMBRE 486DX2-80 Multi Média 2,095\$ 4 Mo RAM, 400 Mo HD

MARCHÉ AUX PUCES DE L'ORDINATEUR 114 Caroline, St-Alphonse 777-3991

BLANEY INFORMATIQUE Vente et réparation Meilleurs prix en province 266-4220

DISTRIBUTION MATÉRIEL INFORMATIQUE ENR. TEL.FAX.: (514) 372-5022

LE BABILLARD AFTER THE SUN 4 Gigaoctets de fichiers, INTERNET, requête Inter-BBS, réseaux de messageries/fichiers. 375-2070 (modem) ou 777-0682 (vocale) demandez Carl.

270 VENTE DE GARAGE

SUPER VENTE DE BRIC À BRAC au 217 Principale, Granby, à l'intérieur, tout doit être vendu vendredi jusqu'à 21 h, samedi et dimanche, de midi à 17h. 372-2836

271 DIVERS À VENDRE

ACHETONS cassettes et disques compacts usagés. Payons comptant. Aussi vente et échange. Ouvert tous les jours même le dimanche. LE TROC, 338 Principale, Granby. 777-2199

APPAREILS DE MUSCULATION Marcy, trois bancs d'exercice + poids, 425\$. 378-5742

ARTICLES BÉBÉ: parc, habit de neige, siège de bébé. Inf. 777-1219

ATTENTION! ATTENTION! AMEUBLEMENT D.L. & FILS

Achetons et vendons de tout: Électroménagers, meubles de toute sorte, de la cave au grenier. Succession. Aussi service de réparation à domicile d'électroménagers. Prix compétitif. Inf. 776-5211 ou 776-7758, au 496 BOUL. BOIVIN, GRANBY.

A VENDRE poêle à combustion lente, 200\$; Orque complètement électrique, 200\$. Très très propres. 378-6755

CABINES EN FIBRE DE VERRE diff. grandeurs et modèles, gros et petit camion. Achat, vente, échange. 777-1988

A VENDRE: POËLE, 50\$; ens. lav.-séch., en bon état, 300\$. 777-7178 ou 263-0725

★ Comptoir familial ★

Vêtements et jouets usagés (excellent état) Ouverture: de 8 h à 20 h - 7 jours 108, 9e Rang Ouest, Granby (près rue St-Hubert) 372-2613

FRIPERIE WATERLOO, 258 St-Joseph.

Jeans à 10\$; Gilets à 5\$; Manteaux d'hiver de 10\$ à 20\$. OUVERT: merc. au vend. 17h à 21h. Sam. 13h à 17h. Inf. 539-0604 Marie-Jeanne

LOCATION SUPER NINTENDO Plus de 300 cassettes à louer. 1,32\$/1 jour, 4,32\$/7 jours. PROMOTION SPÉCIALE 75 pour 2 cassettes/7 jours. Aussi location d'une console de jeu + 3 cassettes à 21,93\$ pour 7 jrs. NOUVEAU Vente, échange de cassettes neuves ou usagées. LE TROC, 338 Principale, Granby. 777-2199

MOBILIER de cuisine moderne, blanc et noir, table et 4 chaises et vaisselier. Le tout 950\$. 469-3832

MONTE-CHARGE électrique, batterie non fonctionnelle, 550\$. 375-0323

NOUVEAU!

Veuillez noter qu'à partir du 15 novembre 1994, un encan aura lieu tous les mardis soir à la Salle des Aramis, chemin de la Grande Ligne à Granby. Veuillez apporter vos articles à partir de 2 h p.m. la journée de l'encan. Pour plus de renseignements, veuillez tél. au 777-7668 ou 372-0769. Les Encans A.S.G.B. Enr., 575 Duvernay, app. 24, Granby. P.S.: Disponible pour tout genre d'encan.

PHILIPPE VEND MEUBLES

Lits 2 étages, Amisco, 100\$ à 165\$; TV 26 po dans meuble en chêne, 595\$; fauteuil inclinable, 225\$; bibliothèques 80\$ à 225\$; fauteuil en cuir, 250\$; vaisseliers 115\$ à 200\$; causeuses, 250\$ à 390\$; tables de salon, 55\$ à 225\$; mob. de chambre, 450\$ à 900\$; bureaux et tables de chevet, 30\$ à 100\$; miroirs, 50\$ à 100\$; mini-sècheuse à 150\$; bases et contours de lits, 25\$ à 60\$; têtes de lits, 10\$ à 85\$; maquilleuses, 80\$ à 150\$; filière latérale 2 tiroirs; tables, bancs, chaises, 15\$ à 120\$; desserte à 90\$; patère ancienne à 30\$; chaise longue à roulettes pour patio à 100\$; meubles-videos, 85\$ à 299\$. Grosse brouette pneus soufflés, 40\$

Du neuf au prix de l'usagé 187 Montcalm, Granby

PLUS DE 500 CASSETTES NINTENDO et Game Boy, usagées. LOCA-JEU, 2 St-Charles Sud, 372-7547

271 DIVERS À VENDRE

PNEUS USAGÉS hiver 4 saisons, plus de 100 paires. CLOUTIER AUTO, 1308 Principale, Granby. 375-2424

PUCE PUCE PUCE VENDONS TOUT TOUT TOUT ACHETONS TOUT TOUT TOUT

Spécialité en électronique
Spécialité en meubles
Spécialité en outils
Spécialité en autos et camions
Spécialité en linge et cuir

Disques laser 8\$ ou 10 pour 50\$
OUVERT sur 7 JOURS de 10 h à 5 h
Info : 379-9555 ou pagette 1-553-4267
L'unique place en Estrie où on trouve tout
Venez fouiner ou nous dire bonjour
Où ça! Où ça! Où ça! Où ça! Où ça! Où ça!
Au 2550 Principale, St-Paul (face à Honda)
Bienvenue chez vous!

ÉQUIPEMENT D'ÉRABLIÈRE: Évaporateur Waterloo, acier inoxydable, au bois, 2 1/2 x 12, complet. 375-4005

RÉFRIGÉRATEUR G.E. 1992 de luxe, avec glace et eau, couleur blanc et noir, valeur à neuf 3,000\$, laisserais pour 2,100\$. TABLE DE PING-PONG avec palettes, 175\$. BANC d'exercices avec poids et haltères, 275\$. CHIEN mélangé berger allemand et labrador roux, 1 1/2 an, avec niche, pour 100\$. TÉLÉPHONE cellulaire avec chargeur à batterie, 150\$. Info : 372-3497

SAPINS DE NOËL directement du producteur. Aussi évaporateur à eau d'érable, 4x16, avec tuyaux. 819-858-2486

TABLE DE BILLARD 4'x 5'x 9', prix 2,700\$. Info : 539-2239

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

URGENT BESOIN: Ensemble de skis Alpin et skis de fond, en bon état. SPORT AUX PUCES VÉLO PRO, 974-2 Principale, Granby. 777-3210

VENTE DE PLANCHERS DE BOIS FRANC, liquidation fin de saison, 75 lots de 100 à 500 pi. Menuiserie St-Paul Inc. 379-9269

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info : J. Pontbriand,
2267, AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

2 TABLES DE SALON EN BOIS, imitation marbre. Ens. de neige fille 2 ans, souliers et bottes d'enfants; souliers femme, gr. 9D et bottes gr. 9E. Escarpin, gr. 8, 8 1/2; et sacs à main. Manteau en cuir, homme gr. 40. Photos-romans, bain de pied Clairol. Bon prix, très bon état. 378-6607

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de l'électroménager,
385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

4 ROUES 13 po. pour Cavalier, à vendre ou échanger pour 4 roues 14" de Oldsmobile. Inf. 375-2190

5 RALLYE WHEELS pour Pick Up GM, 15 pouces. à vendre. Inf. 777-1137

NETTOYAGE M.G. LAVAGE DE TAPIS

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

274 BOIS DE CHAUFFAGE

ATTENTION! PETIT BOIS D'ALLUMAGE à Granby centre-ville. En sac de 22 lb env. Forêts 2\$, sac de petit bois franc 30 lb env. à 2\$, livré gratuitement dans Granby, Canton, 5 sacs et plus.

Inf. 514-777-0481 répondeur.

AUBAINE, BOIS MOU mélangé 38\$ livré, 7 cordes minimum. Info: 263-9385

BOIS D'ALLUMAGE à vendre, toute offre raisonnable acceptée. 378-8522

BOIS D'ALLUMAGE, bois mou ou bois franc, à 2\$ le sac, aussi forains en longueur. Livraison gratuite selon quantité. 379-9508

BOIS MÉLANGÉ à vendre, coupé depuis 1 an. 539-3668

282 VÊTEMENTS À VENDRE

LOT DE VÊTEMENTS NEUFS féminins, automne-hiver, printemps-été, 65 morceaux, laissés à très bons prix. 263-4520

MANTEAU DE FOURRURE, long, de castor, pour homme, gr. 40 à 44, avec chapeau. Demeuré à Granby. Inf. 378-3272

2 CHAPEAUX de fourrure dont 1 vison; Manteau de vison pour dame gr. 18-20 ans, 1000\$; Aussi souliers. 378-5206

282 VÊTEMENTS À VENDRE

SPECIAL DE LA SEMAINE



Le flamme
MANUFACTURIER
Fourrure inc.
GRANBY • SHERBROOKE • MONTRÉAL
328 Principale, Granby
378-8484 L1/4334

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS MÉNAGE COMPLET, ou partie de ménage, moderne ou antique ou antiquités de tout genre ou meubles anciens. PAIERAIS COMPTANT. Inf. 534-2414

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS & USAGÉ armoires, courtpointes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc... WE BUY ANTIQUES: Armoires, quilts, furnishings, dishes, arts objects, paintings. Inf. 263-8202

ACHÈTERAIS CHALOUPES, remorques, moteurs, canots en bonne ou mauvaise condition. 379-9508

DÉSIRERAIS ACHETER DE TOUT, articles ménagers et meubles. 777-7668 ou 372-0769

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ORGUE TECHNICS 1984, SX-E33, très peu d'usure, très propre. 378-8287

PIANO STEIGERMAN neuf. Prix 1,800\$. Inf. 378-0622

PIANO à vendre, excellente condition, prix à discuter. Faut voir. 295-3363

SAXOPHONE ALTO Yamaha, 850\$, neuf; clarinette à 250\$. 539-4348

289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PORTES ET FENÊTRES

Vente-Installation-Achat

Fenêtres à battant, guillotine, coulissante. Portes d'acier, garage, patio. Verre trempé et thermos.

Tous genres, toutes grandeurs

Venez visiter notre nouvelle salle de montre

Entreprise J.R. Thomas Inc.

2224 Route 112, St-Paul

Info: 379-5807

301 PERSONNEL DEMANDE

ABBATEURS D'ANIMAUX

demandés avec expérience

Travail à temps plein de jour

Salaires à discuter.

Demandez Carmen au 539-1374

AGENCE LA CLASSIC recherche jeunes et jolies

hôtesses de nationalité différente. Ambitieuses

de gagner \$\$\$ Appelle-moi, 372-5636

\$\$\$ ATTENTION: étudiant(e), vend du chocolat

et fais-toi beaucoup d'argent. Nouveau produit

disponible. 1-800-561-2395

A TEMPS PARTIEL, travail temporaire et permanent,

pour dames ou étudiantes responsables, offert par Avon.

372-4116, 548-2613, 266-4173

BELLE OCCASION pour dames de tout âge

Si vous rêvez d'un surplus \$\$\$ et disposez de quelques heures.

777-1578

COIFFEUSE! Tu as une clientèle grosse ou petite?

Viens prendre place dans mon équipe. 372-3143 (répondeur).

COIFFEUSE demandée pour homme et femme,

temps partiel, avec expérience serait un atout.

534-4848

COIFFEUSE (COIFFEUR) demandé(e), 3 ans

d'expérience minimum, à temps plein, salaire

selon compétence. Laissez vos coordonnées

au 375-0723.

301 PERSONNEL DEMANDE

COUTURIÈRES à la maison demandées, travail à l'année, overlock et plain. 372-8641 petits groupes bienvenus.

COUTURIÈRES DEMANDÉES pour travail sur machine Plain ou Overlock, à la pièce, à la manufacture ou à domicile. Travail à l'année. France ou Josée: 378-1546

COUTURIÈRES à domicile demandées. Demandez Johanne au 375-7967

Entreprise dans le domaine de la broderie sur vêtement recherche une personne dynamique pour agir comme

ASSISTANTE DE LA CONTREMAÎTRESSE

Exigences :

- Initiative
- Sens de l'organisation
- Aptitude à apprendre rapidement

Date de début de l'emploi :

immédiatement

Pour rendez-vous,

veuillez appeler au :

(514) 248-4361

entre 8 h et 16 h

Salaires à discuter. 301-C18022

COMMIS

- Temps plein (40 h)
- Bonne capacité physique
- Dynamique et enthousiaste

Papeterie La Liberté
209 Principale
Granby

ENTREVUES

Le mardi 8 novembre 94
de 9 h 30 à 12 h
et
de 13 h 30 à 16 h

301-C18019

PETIT OUVRAGE

pour jeunes de
7 à 14 ans

Pour vendre différents articles dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus un cadeau "SURPRISE" si mérité. Tél.: 378-1490 Granby et ses environs après 17 h; 539-5731 Waterloo et ses environs; 546-5731 Acton Vale et ses environs.

PLOMBIER apprenti 4e année ou compagnon autonome, pour secteurs résidentiel et commercial, compagnie en pleine expansion. S.V.P. envoyer C.V. et photo à: C.P. 821, Granby, QC J2G 8W8

VENDEUR sur la route avec expérience, avec auto, formation et rendez-vous fournis, aucun investissement. Revenu 40,000\$ et plus. Envoyez C.V. au casier 2496, La Voie de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

302 TRAVAIL DEMANDÉ

FEMME dans les 50 ans, avec références, ferait ménage dans maison privée. Inf. 375-1420

323 COURS PRIVES

BIENTÔT NOËL Cours de décoration et bricolage de Noël. Aussi père Noël et personnages de la crèche. Les lundi, mardi et mercredi, soit de 13 h à 16 h ou de 17 h à 22 h. Inscription immédiatement au 372-3698

COURS DE PRÉ

324 SANTÉ

CESSEZ DE FUMER

Cessez de fumer facilement et efficacement par la méthode de motivation subliminale (la technique qui transmet directement des messages au subconscient). Résultat garanti par certificat pour 1 an minimum.

Pour renseignements :
Centre de Naturothérapie 378-9642

342 GARDERIES

A VOUS QUI CHERCHEZ, pour votre enfant, un climat familial, maman non-fumeuse, 10 ans d'exp., garderait enfants de 18 mois à 5 ans, du lundi au vendredi, à son domicile, rue Gemme, près de rue Maisonneuve. 375-3217

GARDERAIS ENFANTS 1½ à 5 ans, infirmière-auxiliaire 13 ans d'expérience en pédiatrie; près des Galeries de Granby. 777-8800, France.

GARDERAIS à la semaine, secteur école St-André. Julie 777-0356

MAMAN GARDERAIS enfants à la journée ou à la semaine. Demeure rue Croissant-Charlevoix. Info: 777-3175

343 SERVICES DIVERS

AIMERIEZ-VOUS SAVOIR comment entretenir vos ongles naturels? Je vous offre un cours d'une heure pour 20\$ sur rendez-vous. LOUISE PAPINEAU, professeure chez Hélène Curtis. 777-2429

ANTIROUILLE À LA RAMON Nouveau procédé anti-goutte garanti, à partir de 35\$ 109 Route 137, Ste-Cécile, 378-0801

ANTIROUILLE POUR AUTOS à la graisse neuve, chauffée. Info: 375-2792

ANTIROUILLE PLUS Spécialité sans coulage, à partir de 28\$-35\$ à la cire pour autos neuves. Au 9 Rainville, Granby. 372-0437

A vendre mangeoire pour balles foin rondes

ANTIROUILLE AUTOS ET CAMIONS. Huile neuve, chauffée. Aussi traitement à la cire d'abeille qui ne coule pas. Plus de 20 ans d'expérience. Antirouille de l'Estrie, 1308 Principale, Granby. 375-2424

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, réparation de tout genre. Info: 378-8677

ASTRO NUMÉROLOGIE, clairvoyante, lignes de la main, tarot de Belline, maître Reiki. Cours disponibles: tarot + Reiki. Info: (514) 489-2451, Thérèse

AVIS AUX PERSONNES AGÉES! Cherchez-vous une personne de confiance. J'offre mes services pour vos travaux légers, repas, accompagnement au domicile et sorties. 777-3204

A à Z RÉNOVATION, agrandissement tous genres, plomberie, électricité, finition ext. et de sous-sol. Pierre Couture 372-2209

CARTOMANCIE Voyance, interprétation des lignes de la main, tarot. 7 jours/semaine. Appelez Béatrice 372-6948

COMPTABILITÉ: informatisée pour entrepreneurs, paies de construction, remise de T.P.S. et T.V.Q. **SECRETARIAT**: composition et rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser. **CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE.** Louise Lemay à 777-7158.

COMPTABILITÉ informatisée ou manuelle pour tous genres d'entreprises. Remises DAS, TPS, TVQ incluant service de secrétariat. Prix compétitif. Lise Ouellet: 375-0717 ou 263-7501

CONSTRUCTION, rénovation, travaux de 1re qualité, service garanti. Fait par un expert. Sylvain, 375-8701

COUPE ET TAILLE D'ARBRE Ass.-responsabilité. Estimation gratuite. ENTREPRISES MARC AUDET. 378-2729

COUTURIER EN ALÉRIATION Bord invisible, réparation de toute sorte. 514-372-4681, Guy

CURRICULUM VITAE, traitement de texte, lettres, travaux d'étudiants. Impression au laser. Nicole Gibeault au 777-0384

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite. 777-0988

343 SERVICES DIVERS

DRAINAGE, FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION GARANTIE DE 3 À 5 ANS

Transférable

G. Perron Entreprise générale

Spécialités: fissures et drainage, int. et ext., drainage de surface de terrain, installons sump pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champs d'épuration et de fosse septique. Réparation de solage de pierre et d'entrée de cave brisée par la gelée, ainsi que fosse à purin de toute marque. Estimation gratuite: 378-4426

PAYSAGEMENT SHEFFORD ENR. Fait déneigement commercial et résidentiel. Estimation gratuite. 293-7896 laissez message.

PLANS DE MAISON sur ordinateur Consultation, préliminaire, plans finaux. Design et Technologie Alie Inc. 378-4560

PROBLÈMES D'INFILTRATION D'EAU Drainage autour des maisons sans dommage Faites vite avant l'hiver!

AUSSI SERVICE DE: mini-bétonnière, mini-pelle, mini-chargeur, marteau hydraulique pour briser le béton. **MINI-EXCAVATION ALAIN BROSEAU** 375-0323

RAMASSONS GRATUITEMENT! Meubles et électroménagers 7 jours/semaine. 776-7758

SERRURERIE clés, installation, changement de combinaison, ouverture d'automobile. 375-9291

VRAIE CLAIRVOYANTE ET MÉDIUM pour les choses impossibles, lignes de la main, tarot, cartes. Amour - Chance. Cours disponibles pour ceux et celles qui possèdent des dons de clairvoyance. Plus de 20 ans d'expérience. 548-5607 Karo

SUPER SPÉCIAL COPIES COULEURS 0.99 \$ 8½ x 11

CARTES D'AFFAIRES N/B 25 \$ DU 1000 PHOTOCOPIES N/B 8½ x 11 0.03 \$, MIN. 100 COPIE SERVICE, 777-4480

TAROT DE WIRTH, approche psychologique. Tu te poses des questions, consulte-moi. Marly 379-9741

343 SERVICES DIVERS

JEAN-PAUL VINET

Plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur 777-5046

LA VIE ÉNERGÉTIQUE DES ENFANTS HYPER-ACTIFS, conférence avec Mme Brenda Stone (médium et clairvoyante). LUNDI 7 NOVEMBRE, Théâtre de Poche du Cégep de Granby, 19h. Coût: 15\$.

MASSAGE

à l'huile chaude, 35\$/hre; Cours de massage, 125\$ et vous invitez la personne de votre choix comme modèle. Mme Labbé 777-4370

NOUS RAMASSONS GRATUITEMENT linge et chaussures usagés Un coup de fil, nous serons chez-vous. Rosanne ou Kelly 375-3242, DIM. au VEND. 9h à 21h

OFFRE mes services pour entretien ou dame compagnie pour veiller sur personne âgée la nuit en échange de logis. 539-2998

GRAND MÉNAGE

MÉNAGE EXPRESS Granby ENR. Service d'entretien ménager Résidentiel Professionnel Personnel responsable entraîné et assuré.

NOS SERVICES:

- Murs et plafonds
- Vitres
- Meubles rembourrés
- Après-sinistre
- Planchers
- Tapis
- Intérieur d'auto
- Entretien régulier

D. Dame, prop.

Estimation gratuite 372-3500 ou 777-6414

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes 777-0770

349 AGENCES DE RENCONTRE

★ **AGENCE LA CLASSIC** ★ Pour vous mesdames ainsi que messieurs qui désirez réaliser...! D'une complicité absolue et discrète avec nos hôtes et hôtesse. Une classe V.I.P. qui vous offrira que de bons moments.

*** Un seul numéro: 372-5636 ***

BELLES HÔTESSES 21 à 35 ans, disponibles 6 jours sur 7, service courtois et très discret. Pour réservation: 266-3771

LES BELLES CONQUÉRANTES à votre disposition pour des massages de détente complète. On est à la recherche de nouvelles masseuses. Discretion assurée. 378-1592

NOUVELLE AGENCE DE RENCONTRE «La vie à deux», sérieuse en affaires, vous offrant la possibilité de rencontrer l'âme sœur tout en gardant vos renseignements confidentiels. Pour plus de renseignements veuillez contacter Lise ou laisser un message au (819) 847-4556.

PRENEZ UNE HEURE DE BONHEUR! avec tous nos magnifiques services vous serez comblés. N'hésitez plus! 777-8854, ouvert 6 jrs, fermé dimanche.

343 SERVICES DIVERS

349 AGENCES DE RENCONTRE

SUPERBE CHOIX D'HÔTESSES et masseuses d'expérience, discrètes et agréables, pour V.I.P., 25 à 42 ans. 7/7 jrs. Réservation (514) 266-3442

363 ÉQUIPEMENTS

ACHÈTERAIS petit tracteur 4x4, diesel et tracteurs de ferme de toutes grosseurs. Payons bon prix, comptant. 819-364-2236

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS

Grand Prix

1-800-363-5000

POLARIS 4 ROUES, 4x4, 350, 1992, en excellente condition. Faut vendre. Laissez message au 777-7853

2 TOUT-TERRAINS, 1 Suzuki 1990, 250 cc, 4x4, avec treuil et protège-pieds, supports avant et arrière, 3950\$; 1 Honda 200 cc, Big Red 1984, 975\$. Info: 263-4334

366 REMORQUES

ACHETONS ET VENDONS remorques de tous genres, **REMORQUE LA CHEVAUCHÉE**, chemin Roxton Falls. 378-1354 après 18 h

REMORQUE domestique, 4 roues, faites robustes, comme neuve, à vendre. 549-2238

368 CAMIONS

CAMION FORD ¾ de tonne, diesel 7.3, 28,000 km, comme neuf, 372-6272

GMC VAN 1984, 6.2 diesel, 12 passagers, très bon état, vitres et serrures électr., aut., 5,200\$. 777-1988

PICK UP FORD 4X4 1989, F150, moteur 302, 5 vit., boîte longue, super propre, vérifié de A à Z, excellente condition, 119,000 km, 8,500\$. **JIMMY 1987**, V6 injection, aut., 4x2, 3,300\$. **AUTOS DENIS BORDUAS** 379-9357

370 AUTOS

AARON VEUT VENDRE SON AUTO, Luc en cherche une. Pour vous aider à vendre ou acheter une auto, consultez SERVICE A.L. AUTO. Nous sommes disponibles 7 jours sur 7, de 9h à 21h. 777-7270

ASTRO CS 1988, 63,000 km, 4.3 L. gris 2 tons, 5 pass. très propre, un seul prop. Demande 7,800\$. Info: 372-8021

AUBAINE! BUICK RÉGAL Coupé, 1988, tout équipé sauf air. Prix pour vendre. Info: 375-4045

A- CHEVROLET SPRINT turbo 1991, pneus neufs, roues magnésium, système d'alarme, 102,000 km, 5,900\$. 777-4065 ou 379-9357

BRONCO II 1988, 4x4, manuel, très propre, 99,000 km, béliet avant et porte-bagages, un vrai bijou. 6,700\$. Sylvie après 18 h, 263-2670

370 AUTOS À VENDRE

CADILLAC SEVILLE 1986 pneus neufs, 198,000 km, 4,500\$. 242-2174

CAVALIER RS 88, 76,500 km, très bonne condition, personne retraitée. Info: 776-6360

DODGE COLT 1988, en parfaite condition, 1,700\$. 514-549-5388

LE MEILLEUR CHOIX DE LA RÉGION 60 véhicules en stock

1994 GÉO MÉTRO, noire, 5 vit., 7800 km

1993 DODGE CARAVAN, V6, 7 pass., climatiseur, régulateur de vit., bleue, 25 km

1993 TOYOTA COROLLA DX, 5 vit., rouge-vin, 28 km

1993 HONDA PRELUDE S, rouge, 5 vit., aileron, 17 km, COMME NEUVE!

1993 PONTIAC TRANSPORT, 3.8 l, rouge, t. équipée

1993 4 RUNNER SR5, V6, 5 vit., 12 km, COMME NEUF

1992 SUZUKI SIDEKICK JXL, 5 vit., décapotable, 50 km

1992 TOYOTA CAMRY LE, V6, blanche, t. équipée, TRÈS RARE!

1992 TOYOTA PASEO, blanche, 5 vit., aileron, gar. «mags étoile» comme neuf

1992 TOYOTA PREVIA LE, t. équipée, 28 km

1992 TOYOTA TERCEL LE, rouge, 5 vit.

1992 LEXUS LS-400, charcoal, t. équipée, avec cuir, 49 km

1991 JEEP RENEGADE, 5 vit., 2 toits noirs, 4 l, H.O., 53 km, modèle Karu

1991 FORD AEROSPORT, «mags», 7 pass., 2 climatiseurs, TRÈS PROPRE

1990 HONDA CIVIC DX, «h-back», blanche, 5 vit., bal. de garantie, IMPECCABLE

1990 NISSAN SENTRA COUPÉ XE, blanche, aut., INCROYABLE AUBAINE!

1989 HONDA ACCORD, 4 p., 5 vit., t. équipée, climatiseur

1987 VAN ASTRO, 8 pass., climatisé, rég. de vitesse, 4 pneus neufs, SPÉCIAL

L114671

1060 Principale Granby 378-8404 (Voisin d'Estrie Toyota)

LE SPÉCIALISTE

Spécialité : Voitures allemandes

STATION DENISON INC. 160 Denison Est Granby (Québec) J2G 4C3

(514) 378-5801

- Freins
- Suspension
- Silencieux
- Antirouille
- Mécanique générale

370-C16815

Eh! maman, y parle de ton divan à la radio!



Votre annonce maintenant diffusée à la radio pour seulement

Faites paraître une annonce dans La Voix de l'Est sur semaine, et il ne vous en coûtera que 2 \$ de plus pour l'entendre sur les ondes de CHEF 1450, la journée de la parution.

Soyez les premiers sur les ondes!

Réservez votre annonce dès maintenant, en composant le 375-8888 ou en vous présentant à nos bureaux, au 76, rue Dufferin.

2 \$*

* Taxes en sus. Pour annonces d'un maximum de trois lignes, publiées durant la semaine seulement (la fin de semaine des éditions de samedi et du Printemps).

CHEF 1450
La Voix de l'Est

L114761

370 AUTOS

MAZDA 323 1989, 4 portes, 4 cyl., aut., vérifiée au complet, seulement 54,000 km, excellente condition.
HYUNDAI SONATA 1989, 102,000 km, 4 portes, 4 cyl., 5 vit.
NISSAN 200 SX 1986, 4 cyl., 2 portes, aut., équipée au complet.
AUTOS DENIS BORDUAS 379-9357

JAGUAR 4 portes, 1984, bonne condition mécanique, 3,000\$. 379-5587

OPTIMA 1988, blanche, 4 portes, 5 vitesses, 2,000\$. 263-7256

FAITES UNE OFFRE
HONDA ACCORD EXR 1992, tout équipée, vert émeraude. (VENDU).
PASSAT GL 1991, blanche, tout équipée, 10,900\$.
GEO TRACKER 1991, jaune, 8,500\$.
HONDA ACCORD EXR, 1992, tout équipée, champagne, 14,900\$.

Toute offre raisonnable acceptée
 Les Entreprises Sylvain Maheu
 378-1334

GMC VENTURA 1988, moteur diesel 6.2 litres, 150,000 km. 372-2737

HONDA CIVIC BERLINE DX 1989, 4 portes, autom., 106,000 km, à l'état neuf, 6,500\$, pas de TPS. 378-1375

PULSAR NX 1983, voiture pour l'hiver, 600\$. Après 19 h au 777-1481

RENAULT ALLIANCE 1984, prix 200\$. Inf. 378-0622

370 AUTOS

PUCE PUCE PUCE
PUCE DES AUTOS ET CAMIONS
VENDONS pour vous ce que vous avez
 1= Jetta gaz 1981 à 750\$, grise
 1= Micra gaz 1984 à 750\$, rouge
 1= Micra gaz 1984 à 750\$, verte
 1= Cadillac 1978 à 1,850\$, parfaite
 1= Renault 1984 à 750\$ Encore
 1= Pick Up 1984 faites une offre (gaz)
 1= Panel 1970 à 2,200\$ spécial
 1= Chevette 1982 à 450\$, automatique
 1= Rabbit 1983 diesel (pièces) une offre
 1= Reliant 1984 (truck) faites une offre
OUVERT SUR 7 JOURS, 10h à 5h.
Tél: 379-9555 ou pagette 1-553-4267
2550 Principale, St-Paul (face à Honda)
ACHETONS autos, camions pour pièces.
BIENVENUE CHEZ VOUS.....

VOLKS GOLF GL, 86, 2 ptes, 5 vit. toit, excellente condition, 140,000km, 3,900\$;
HONDA CIVIC LX, 88, 4 ptes, 5 vit. 99,000km, condition impeccable, tout équipée, 5,900\$. 378-8451, 777-9549

TEMPO 1987, manuelle, très bonne mécanique, très propre, super prix 1,200\$. A voir au 280 boul. Avery à Granby.

VOLKSWAGEN GOLF diesel 1985, 190,000 km, 375-7971

1993 SUNBIRD LE 4 portes, aut., air, 34,000 km.
1991 DYNASTY aut., air clim., garantie Chrysler, 55,000 km.

1991 BERETTA noir, V6 aut., air clim., bien équipée, 32,000 km.
AUTO RICHARD BRODEUR, 552 Denison Est, Granby. 375-6220 ou rés 375-2445

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada / Public Works and Government Services Canada

VENTE DE PROPRIÉTÉ

TERRAIN, BÂTISSE ET TOUR

LIEU: Ste-Cécile-de-Milton(Québec)

Offre 3941-260-1 - La propriété visée est située à Sainte-Cécile-de-Milton et correspond à une partie du lot 15C, Rang 1 Canton de Milton, Canton de Ste-Cécile-de-Milton, Québec. Il s'agit d'un terrain d'une superficie de 3 723,11 m² (61 m. x 61 m. approximativement) avec une bâtisse de 36,8 m² et une tour de communication actuellement inutilisées.

Les documents d'offre d'achat sont disponibles sur demande à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (Service des Soumissions et Contrats), Complexe Guy-Favreau, 200 boul. René-Lévesque ouest, 6e étage, Tour Est, Montréal (Québec) H2Z 1X4. Info. générale: (514) 496-3404.

Les offres d'achat seront reçues jusqu'à 15:00 heures, jeudi le 24 novembre 1994. Pour informations supplémentaires, veuillez communiquer avec

Mme Joanne Bastien

Gestionnaire de projet

(514) 496-3336

Il ne sera tenu compte que des offres présentées sur les formules fournies par le Ministère. Les offres d'achat doivent être accompagnées d'un chèque visé, mandat poste ou bancaire équivalent à 10% du prix d'achat.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des offres.

Canada

Public Works and Government Services Canada / Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

PROPERTY SALE

LAND, BUILDING AND TOWER

LOCATION: Ste-Cécile-de-Milton(Québec)

Offer number: 3941-260-1 - The property is located in Sainte-Cécile-de-Milton and corresponds with part of lot 15C, Milton County, Ste-Cécile-de-Milton County, Province of Quebec. The sale of this actually unutilized 3 723,11 m² parcel of land (approximately 61 m. x 61 m.) also includes a 36,8 m² building and a telecommunication tower.

Offers to purchase are available at Public Works and Government Services Canada (Tendering and Contract Services), Guy-Favreau Complex, 200, René-Lévesque Blvd. West, 6th Floor, East Tower, Montréal, Québec, H2Z 1X4. For general information: (514) 496-3404.

Offers to purchase must be submitted by 15:00, on November 24, 1994. For further information please contact:

Ms Joanne Bastien

Project Manager

(514) 496-3336

Offers must be submitted on forms supplied by the Department. Offers must be accompanied by a certified cheque, bank or money order representing 10% of the offer.

The highest or any offer will not necessarily be accepted.

N-3609

Canada

DÉCÈS



DEMERS
M. Émile

À l'hôpital Brome Mississiquoi Perkins de Cowansville, vendredi le 4 novembre 1994 à l'âge de 92 ans 3 mois est décédé M. Émile Demers, époux de feu Yvette Plante. Il laisse dans le deuil ses enfants: Monique (André Bellehumeur) de St-Hubert; Gilbert de Brome; André (AnneMarie

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.L.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

H.N.

MESSE 1er Anniversaire du décès de



M. Gaston Labrecque
survenu le 7 novembre 1993

Mourir est bien peu de chose quand on continue à vivre dans le coeur des autres.

Ta famille

Une messe sera célébrée le lundi 7 novembre 1994 à 19 heures, en l'église St-Joseph de Granby.

412-C18031

CETTE SEMAINE CHEZ TRIANON



1993 PONTIAC GRAND AM
Automatique, 88 000 km, 4 cylindres. Un seul propriétaire.



1992 VOLKS PASSAT GL
Noir, automatique, 53 000 km. Balance de garantie jusqu'à 120 000 km. Tout équipé.



1991 OLDSMOBILE REGENCY ELITE
100 000 km, tout équipé. Balance de garantie de 5 ans ou 125 000 km. Un seul propriétaire.



1990 FORD ECONOLINE 150
58 000 km, finition Granville, cellulaire, téléviseur, magnétoscope, etc.

NOUVELLEMENT ARRIVÉES!

**1990
BUICK RIVIERA**
85 000 km

**1991
OLDSMOBILE ELITE**
52 000 km

**1991
TOYOTA TERCEL**
80 000 km

**1985
CHEVROLET BLAZER**
114 000km

Le Trianon
GRANBY AUTO

922 Principale
Granby
378-9063

L114806



MUNICIPALITÉ DU CANTON DE GRANBY

RAPPORT PORTANT SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE GRANBY AU 31 OCTOBRE 1994

Mesdames, Messieurs,

Conformément aux dispositions de l'article 955 du Code Municipal du Québec, il est de mon devoir en qualité de Maire, de vous présenter un rapport sur la situation financière du canton de Granby.

L'ANNÉE 1993

Les états financiers de l'année 1993 ont été vérifiés par la Firme Jean Guy Goyette, c.a. et l'excédent des revenus sur les dépenses était de 159,458\$. Ce qui porte le surplus accumulé à 354,068\$ au 31 décembre 1993.

APERÇU DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION AU 31 DÉCEMBRE 1994

REVENUS	4 323 214 \$
DÉPENSES	3 299 456 \$
AFFECTATIONS (fonds des dépenses en immobilisations et surplus accumulé)	349 488 \$
Excédent des revenus sur les dépenses	674 270 \$

RÉMUNÉRATION DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL
 En vertu de l'article 11 de la Loi sur le traitement des élus municipaux, voici les informations requises concernant la rémunération 1994.

Maire	Salaire	11 371,44 \$
	Allocation	5 685,72 \$
Conseiller	Salaire	3 790,32 \$
	Allocation	1 895,16 \$
Maire (MRC)	Salaire	3 200,40 \$
	Allocation	1 599,60 \$

BUDGET 1995 - PRÉVISIONS

Immobilisation majeure prévue au budget de l'année 1995 : travaux d'asphalte pour environ 300,000 \$ et achat de deux (2) véhicules pour patrouille pour le service de police de la municipalité du canton de Granby.

Lors de la préparation du budget nous allons faire notre possible pour que le taux de taxe foncière demeure à un taux raisonnable tout en donnant les mêmes services à nos citoyens.

Il est à prévoir des investissements dans le cadre du Programme d'Infrastructure et Assainissement 1995 au chapitre de la cueillette des ordures ménagères.

En terminant, je remercie sincèrement la population de la municipalité de la confiance renouvelée à notre équipe municipale et vous assure de notre collaboration et celle des fonctionnaires de la municipalité pour l'année 1995.

LOUIS CHOINIÈRE, Maire

410C18029

Vallée) de West Brome et François de Brome
ses petits-enfants: Nathalie (Stéphane) et Manon
ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs autres parents et amis.

M. Demers sera exposé à la
**Maison funéraire
Desoudy Wilson
318 ch. Knowlton
Knowlton, Qué
tel: 263-1212**

Les heures de visites seront dimanche le 6 novembre de 14h à 16h et 19h à 21h, lundi le 7 novembre de 14h à 16h et 19 à 21h. Les funérailles auront lieu en l'église St-Edouard de Knowlton, mardi le 8 novembre à 11h. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière catholique de Knowlton. Notez bien: les salons seront ouverts mardi jour des funérailles à compter de 9:30h.
(7-8)



**FORTIN
POTVIN
Mme
Micheline**

Au Centre Hospitalier de Granby le 4 novembre 1994 à l'âge de 45 ans est décédée Micheline Potvin née Fortin épouse de Richard Potvin demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le mardi, 8 novembre 1994. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
31 rue Drummond
Granby**

pour se rendre à l'église St-Joseph de Granby où le service sera célébré à 14:30. Les cendres de Mme Potvin seront déposées au Columbarium Bessette & Fils à Granby à une date ultérieure.

A noter: Mme Micheline Fortin Potvin sera exposé lundi de 19h à 22h. Jour des funérailles, mardi, l'ouverture du salon sera à compter de 11h.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au bureau de la Résidence funéraire Bessette & Fils.

La défunte laisse dans le deuil, outre son époux Richard, ses enfants: Francis (Suzy Péreira) de St-Hyacinthe; Patrick de Waterloo (son amie Geneviève Fortin) de Montréal, sa marraine: Mme Anita Fausse Carreau (épouse de feu Gérard Fausse)

sa chère tante: Suzanne Fausse Carreau (épouse de André Fausse)

ses frères et soeurs: Mme Jacqueline Fortin de Granby; Mme Louise Fortin (Claude Bouchard) de Granby; Mme Denise Fortin (Marcel Théberge de Granby; M.Gérard Fortin (Patricia Fortier) de Granby; M.Marcel Fortin (Monique Daunais) de Ste-Cécile de Milton.

son beau-frère et ses belles-soeurs: M.Normand Potvin (Claire Lussier) de Granby; Mme.Gisèle Potvin Poirier (Épouse de feu Roger Potvin) d'Acton Vale.

ainsi que plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins, cousines et amis.

La famille désirent remercier sincèrement le personnel du 5e étage ouest du Centre Hospitalier de Granby pour leurs bons soins prodigués à Madame Potvin.
(7-8)



**LACOSTE
Mme Louise**

à Granby le 5 novembre 1994 à l'âge de 43 ans est décédée Mme Louise Lacoste conjointe de Jacques Lapointe et fille de feu Émile Lacoste et Madeleine Beauregard demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu mardi le 8 novembre 1994. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire
J.A. LeSieur Inc.
60 Boul. Pie IX
Granby
tel: 777-1414**

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 14h suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

Note: Les visites seront lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture mardi à midi.

Elle laisse dans le deuil outre son conjoint Jacques sa mère: Mme Madeleine Beauregard-Lacoste de Granby

ses frères et soeurs: M.Mme Gaétan Lacoste (Louissette Lacasse); Carole Lacoste; Daniel Lacoste tous de Granby

ses beaux-frères et belles-soeurs: Mireille Lapointe (Émile Labelle) de Laval ouest; M.Mme Gilles Lapointe New Richmond; Jean-Pierre Lapointe (Lise Guillemette) de Bromont

plusieurs oncles et tantes, ses neveux et nièces: Annie, Martine, Valérie, Kim, Charles et Johanne Héту ainsi que plusieurs ami(e)s.
(7-8)

petits enfants et plusieurs neveux et nièces.
(7)

MARTIN PATENAUDE Mme Denise

A St-Hyacinthe, le 6 novembre à l'âge de 80 ans est décédée Mme. Denise Patenaude, épouse de Lucien Martin demeurant à St-Pie. Outre son époux elle laisse dans le deuil ses 3 fils et 4 filles: Angèle (Marcel Bruneau) de Ste-Cécile de Milton, Rosaire (Simone Brasseur) de St-Pie, Hervé (Rolande Tétreault) de Ste-Cécile de Milton, Robert (Réna Brodeur) de St-Dominique, Jacqueline (Gilles Malo) de St-Hyacinthe, Nicole (Laurent Chaput) de St-Pie, Laurette (Guy Végiard) de St-Paul et ses 24 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants.

Elle sera exposée lundi à 19h à la
**Résidence funéraire
Mongeau Ltée
244, St-Paul
St-Pie**

Les funérailles auront lieu le mercredi 9 novembre 94 à 14 h en l'église de St-Pie, suivies de l'inhumation.
(7)



**MEUNIER
M. Raphaël**

A Granby, le 4 novembre 1994, à l'âge de 90 ans, est décédé M. Raphaël Meunier, époux de Anita Delorme, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 7 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498**

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 10h30. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

A NOTER QUE M. Raphaël Meunier sera exposé samedi soir de 19h à 21h. Les heures de visites seront, dimanche de 14h à 16h et de 19h à 21h. Ouverture des salons lundi journée des funérailles à 9 heures.

Le défunt laisse dans le deuil, son épouse Anita, ses enfants:

N. Ernest (Rita Roy), Granby; Fernande (Ronald Roy), St-Jean-sur-Richelieu; Réjeanne (Laurent Barré), Granby; Bertrand (Huguette Beaudry), Cowansville.

Ses 15 petits-enfants et 18 arrière-petits-enfants.

Ses soeurs: Mme Bella Béland, Granby; Mme Adrienne Meunier; Mme Eulalie Messier, Granby; Mme Florence Desmarais, Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Irène Viens, Granby, M.Mme Lucien Delorme (Rolande), Roxton Pond; M.Mme Albert Delorme (Germaine), Granby; M.Mme Rosaire Delorme (Blanche); M.Mme Janvier Brosseau (Lucille), tous de Granby; M.Mme Claude Delorme (Jeannine), Roxton Pond.

Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.
(5-7)



**RAYMOND
Mme
Armande**

À Granby le 5 novembre 1994 à l'âge de 80 ans est décédée Mme Armande Boudreau-Raymond, épouse de feu

Normand Raymond demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu lundi le 7 novembre 1994. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire
J.A. LeSieur Inc.
60 Boul. Pie IX
Granby
tel: 777-1414**

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14h suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Note: Les visites seront le dimanche de 14h à 17h et 19h à 22h. Ouverture à 10h lundi le jour des funérailles. Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau de J.A. LeSieur Inc.

Elle laisse dans le deuil ses enfants:

Lucie (Fernand Gagné); Yvette Raymond; Ghyslaine (Normand Roy); Madeleine (Reynald Gagné); Françoise (Robert Paquette); Nicole (Roland Rémy); Norbert (Françoise Parent); Paul (Francine Bousquet); Francine (Gilles Parent); Gisèle (Marcel Trépanier); Diane Raymond; Alain (Huguette Gazaille)

ses 33 petits-enfants et 34 arrière-petits-enfants

sa belle-soeur: Mme Irène Raymond d'Iberville

ainsi que de nombreux neveux et nièces.

La famille voudrait remercier le personnel du 4e étage du C.H.G. ainsi que celui de la Résidence H.N. Parent pour les bons soins prodigués à l'endroit de Mme Raymond.
(7)



**RIOUX
Dr. Marcel**

à Granby le 6 novembre 1994 à l'âge de 57 ans est décédé docteur Marcel Rioux, chirurgien ortho-pédiate, époux de Monique Laflamme demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 10 novembre 1994. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire
J.A. LeSieur Inc.
60 Boul. Pie XI
Granby
tel: 777-1414**

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11h suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin à Granby.

Note: Visites mardi de 14:30 à 17h et de 19h à 22h, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture à 9h jeudi matin. Compensez l'envoi de fleurs par des dons à la Clinique de Physiothérapie du C.H.G. Veuillez vous adresser au bureau de J.A. LeSieur.

Outre son épouse Monique, il laisse dans le deuil ses enfants: Éric, Sébastien et Geneviève

ses soeurs: M. Mme Guy Roy (Yvonne) de Québec; Mlle Eugénie Rioux; Mlle Cécile Rioux; Mlle Thérèse Rioux tous de Montréal

sa belle-mère: Mme Blandine Laflamme de Québec

ses beaux-frères et belles-soeurs: M.Mme Guy Laflamme; Mme Madeleine Laflamme; M. Jean Poudrier tous de Québec; Mme Micheline Laflamme de La Sarre; M. André Laflamme de Sault Ste-Marie

ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux ami(e)s.
(7-8-9-10)



**Défense
nationale**

**National
Defence**

AVIS AU PUBLIC

CHAMPS DE TIR GARNISON DE L'ESTRIE (FARNHAM) QUÉBEC

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront de jour et de nuit aux champs de tir de la Garnison de l'Estrie jusqu'à nouvel ordre.

Ce champ de tir se trouve sur une propriété du MDN, située à l'intérieur de la Garnison de l'Estrie, sur la rive gauche de la rivière Yamaska, à environ 2,8 km au nord-ouest de Farnham. Il est possible d'obtenir un plan détaillé des champs de tir en s'adressant au Chef du Génie construction de la BFC Montréal.

Tous les chemins, routes et voies d'accès à la zone de la garnison indiquée par des affiches libellées en français et en anglais, interdisant l'entrée dans la zone.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est interdit à toute personne non autorisée de pénétrer dans la zone ci-dessus.

**PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale**

OTTAWA, CANADA
17620-77

Canada

N-3608

SPORTS

Les Incroyables juvéniles champions!

La meilleure formation des Cantons de l'Est atteint la demi-finale provinciale

GRANBY



Barclay Fortin

Pendant que le temps froid «gelait» leurs adversaires, qui ont commis plusieurs erreurs coûteuses, les Incroyables juvéniles de l'école secondaire J.-H.-Leclerc ont réchauffé le cœur de leurs partisans en défaisant par 32-0 les Béliers de la Polyvalente Montignac de Lac-Mégantic en grande finale de la Ligue de football juvénile AA des Cantons de l'Est.

Sacrés champions pour la première fois depuis le début des années 80, les Incroyables se rendront à Montréal dimanche prochain pour jouer la demi-finale du Bol d'Or contre la puissante formation des Cactus du Collège Notre-Dame.

Malgré l'absence remarquée de leurs meneuses de claque, arrivées en retard pour des raisons restées obscures, les Incroyables ont imposé leur loi dès le départ hier. Aidés, il faut le dire, par quelques bourdes des Béliers. Premiers à s'exécuter à l'attaque, ceux-ci ont commis une échappée que le demi-défensif Eddy Jacques a recouvré. Ce qui a conduit aux trois premiers points des Incroyables, résultat d'une placement de 25 verges du receveur-boteur Richard Gosselin.

De retour à l'attaque, les Béliers ont commis une autre bétise digne du Concorde de Montréal. Profitant d'une remise en jeu erratique sur une tentative de dégagement, le secondeur granbyen Jonathan Pelletier est parvenu à plaquer le botteur adverse profondément dans son territoire. Pour une deuxième fois, l'attaque des Incroyables n'a cependant pas pu profiter d'une position avantageuse sur le terrain pour marquer un touché. Elle a plutôt dû se contenter d'un simple, inscrit sur un placement raté.

Toujours en vie malgré un début de match chaotique, les Béliers ont repris le ballon... et gaffé une fois de trop. Une deuxième tentative de dégagement a tourné au désastre quand, après une autre mauvaise remise, la défense des Incroyables a terrassé le botteur des Béliers à sa ligne de neuf. Probablement inspirés par leurs «cheerleaders», finalement entrées sur le terrain, l'attaque granbyenne n'a pas raté cette troisième chance. L'explosif porteur de ballon Marc-



Comme on peut le voir ici, la brigade défensive des Incroyables a laissé peu d'espace aux joueurs des Béliers. En plus de traîner un joueur de la formation granbyenne, ce porteur de ballon de l'école Montignac s'apprête à recevoir la visite de Daniel Beauregard (5). Jonathan Pelletier (11) et Charles Courtemanche (39), tous deux de la formation granbyenne, surveillent la scène.

photo Richard Chagnon

Antoine Lasnier a débordé le flanc droit des Béliers et inscrit le premier majeur de la rencontre. C'était 11-0 après la transformation.

Duquet le magicien

Au deuxième quart, l'entraîneur-chef des Incroyables Alain Duquet a tiré de sa casquette quelques petits jeux surprises pour dé-

finitivement sortir les Béliers du match. À commencer par sa fameuse «latérale avant» au receveur Yohan Duranleau. Reculant comme s'il allait exécuter une passe, le quart Dany Jacques a refilé le ballon au rapide receveur qui passait devant lui. Prenant la défense adverse à contre-pied, Duranleau a ensuite filé 47 verges pour le touché.

Après avoir vu ses protégés re-

couvrir le ballon sur le botté de reprise, Alain Duquet a joué un autre vilain tour aux Béliers. Inséré au poste de garde, le secondeur Martin Deschamps s'est emparé du ballon dès la remise en jeu, bousculé quelques rivaux et croisé la ligne des buts après une course de 30 verges.

Duquet a cependant fait froncer bien des sourcils à la toute fin du quart. Son équipe acculée profon-

dément dans sa zone, il a décidé de tenter de gagner le premier jeu sur un quatrième essai et moins d'une verge à franchir... Pour voir la percée du quart échouer et les Béliers reprendre le ballon en très bonne position. La brigade défensive de «J.-H.» a cependant tenu le coup, anéantissant les derniers espoirs des visiteurs. «C'était déjà 25-0 à ce moment-là, mais le momentum aurait pu changer s'ils avaient marqué», a dit là-dessus Alain Duquet après le match.

«J.-H.» s'est contenté de gérer son avance en deuxième moitié de rencontre, ajoutant tout de même sept points à son total. Après un simple sur un botté de dégagement, une interception du demi-défensif Daniel Beauregard a mené à la deuxième passe de touché de Dany Jacques. Une «vraie» celle-là, pas une latérale de quelques pieds. Roulant à sa droite, le jeune quart-arrière a rejoint Christian Turgeon près de la ligne de touche. Un jeu de 10 verges qui complétait la marque.

«Je m'attendais à ce que ce soit plus serré, mais on a capitalisé sur leurs erreurs», a commenté Alain Duquet. Le coach était particulièrement fier de départ en force de sa troupe. «C'était dans notre plan de match, commencer la pédale au fond.»

Battus par un botté de dernier instant

Les Incroyables cadets s'inclinent 13-12

GRANBY
BF

Après avoir mené durant presque tout le match, les Incroyables cadets ont encaissé une défaite crève-cœur de 13-12 face au Cactus du Collège Notre-Dame de Montréal, samedi à l'école secondaire J.-H.-Leclerc, sur le tout dernier jeu de la grande finale de la Ligue de football du Richelieu.

Les Incroyables menaient 12-0 à la demie, grâce au brio du demi à l'attaque Benoit Pothier qui a inscrit deux touchés. Au total durant la rencontre, Pothier a amassé 177 verges de gains au sol en plus d'en ajouter 150 autres sur les retours de bottés.

Minés par les blessures et la fatigue, plusieurs joueurs se retrouvant à la fois en attaque et en défense, les Incroyables ont manqué



Martin Charbonneau, des Incroyables cadets, est pris en chasse par un joueur des Cactus de Notre-Dame.

photo Richard Chagnon

d'énergie en fin de match. Les Cactus ont marqué deux touchés dans les cinq dernières minutes du quatrième quart pour égaliser le compte. En possession du ballon dans la zone des Incroyables avec quelques secondes à jouer, les Cactus ont ensuite fait fi de l'élégance et pris le moyen le plus sûr pour marquer le point victorieux: ils ont tout simplement botté le ballon dans la forêt derrière la zone des buts, ce qui leur a valu une simple automatique.

Malgré cette défaite difficile à avaler, l'entraîneur Benoit Penelle n'a pas caché sa satisfaction devant le boulot accompli cette saison. «Je suis vraiment fier de mes petits gars, a-t-il dit. Il y en a qui ont joué avec des blessures durant la saison. En finale, il y a des gars qui n'ont pas débarqué du terrain de tout le match.»

Les Inouk quatrièmes

Le travail des officiels mis en doute par Eric Parent

GRANBY

Les Inouk du soccer du Cégep de Granby-Haute-Yamaska n'auront finalement pas répété leur exploit de l'an dernier, lorsqu'ils avaient raflé le championnat provincial de soccer collégial AA.

Les joueurs d'Eric Parent n'ont même pas pu se mettre une médaille de bronze sous la dent, étant vaincus 2-0 par les Diablos de Trois-Rivières lors du match pour la troisième position.

Eric Parent était certes déçu de la quatrième place de son équipe, mais il l'était bien plus du résultat de la première rencontre, match que son équipe a perdu 1-0 contre Marianapolis, vendredi soir.

«On s'est fait littéralement voler. L'arbitre et le 'coach' de Marianapolis étaient de grands amis et les deux juges de touche étaient on ne peut plus incompetents. Il y en avait un qui avait des lunettes et une casquette de raquette-ball, tu vois le genre, puis l'autre ne parlait ni français ni anglais. Pour une compétition de cette envergure, ça ne faisait pas tellement sérieux», a mentionné Parent.

Ce dernier n'est pas du genre à trouver toutes sortes d'excuses après une défaite. Quand l'autre équipe joue mieux ou que la sienne joue mal, il est le premier à le reconnaître. Mais cette fois-ci, c'était trop. «Yvon April s'est fait faucher à trois minutes de la fin. L'arbitre n'a même pas appelé de pénalité. Marianapolis a repris le ballon puis est allé marquer. Un but chanceux. Le ballon a dévié sur un de mes joueurs, frappé le poteau et entré dans le filet. On ne le croyait pas. Très très décevant. Les gars venaient de jouer leur meilleur match de la saison», a confessé Parent.

Les Inouk ont ensuite affronté Baie-Comeau, qu'ils ont vaincu 3-1, sur des buts de Hugo Bouchard, Yvon April et Frédéric Parent. «Baie-Comeau a marqué le premier but, à leur seule présence dans notre territoire de la partie, je crois. Après ça, on est resté dans leur zone jusqu'à la fin du match», a indiqué Parent.

Puis hier, les Inouk et les Diablos de Trois-Rivières croisaient le fer pour la médaille de bronze. «Un match sans émotion de part

et d'autre. Les Diablos se sont fait jouer le même coup que nous à leur premier match. Nous avons eu l'impression les équipes de la région de Montréal ne voulaient pas voir d'équipes de notre ligue sur le podium. Ils n'ont probablement pas digéré que Granby et Sherbrooke aient fait les frais de la finale l'an dernier», a souligné Eric Parent, dont la seule consolation a été que son équipe a perdu son premier match contre les éventuels champions.

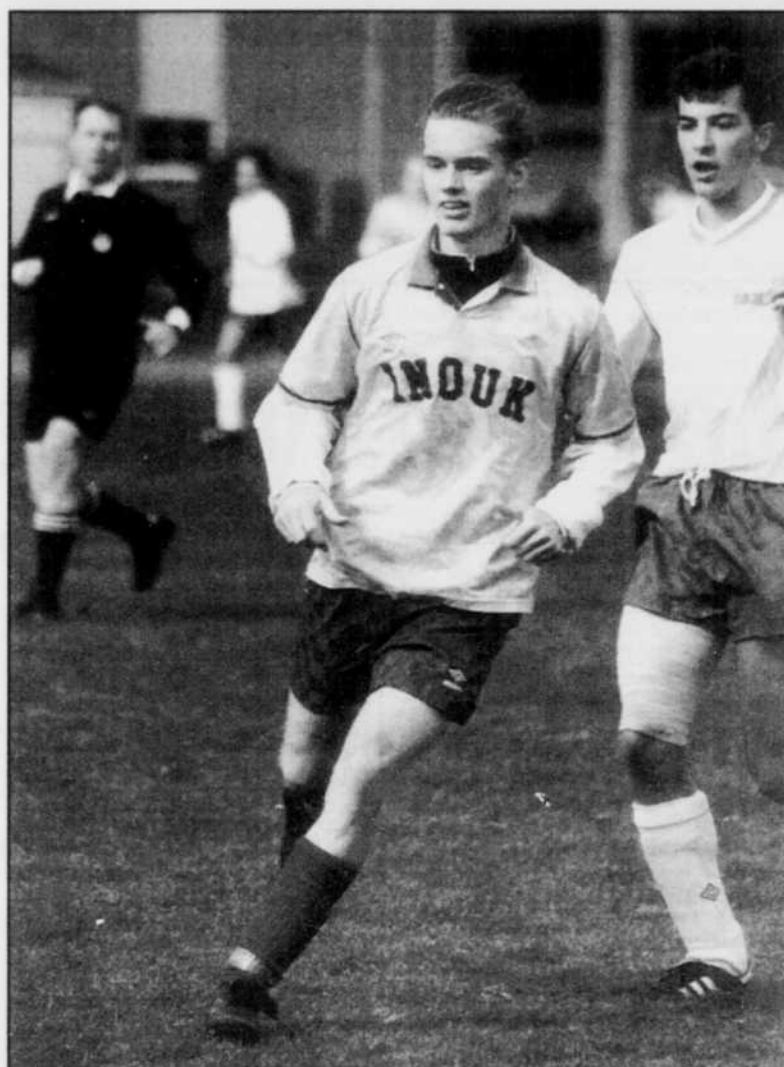
Equipe d'étoiles

Par ailleurs, quatre joueurs des Inouk ont été placés sur l'équipe d'étoiles provinciale du soccer collégial AA.

Ce sont Yvon April, au poste de centre offensif, Yvan Paquette, défenseur centre, Bruno Paré, gardien, et Dominic Williams, défenseur gauche.

Yvon April s'est fait faucher par un adversaire, marqué un but dans le deuxième match et été choisi sur l'équipe d'étoiles.

photo Alain Dion



Robert Laflamme

QUEBEC
Presse canadienne

Excellant sur les retours de service et disputant un match sans bavure, la Bulgare Katerina Maleeva a été sans pitié pour la puissante Néerlandaise Brenda Schultz, la dominante en deux sets identiques de 6-3 en finale du Challenge Bell de tennis en salle qui s'est déroulé au Club Avantage de Québec.

«Katerina, tu étais trop forte aujourd'hui», a lancé Schultz au micro en s'adressant à la nouvelle championne sur le court central. «Elle a joué un match incroyable, a ajouté la grande joueuse en entrevue. Elle n'a presque pas commis d'erreurs. On doit miser sur les erreurs de sa rivale quand on évolue sur une surface rapide comme celle-là.»

Après avoir eu la tâche ardue en quarts de finale et en demi-finale, Maleeva, semée cinquième, n'a pas eu à trimer dur pour empêcher la bourse de 35 000 \$ remise à la championne. Shultz, deuxième favorite, a mérité 18 000 \$.

La Bulgare a pris l'initiative dès la première manche en brisant le service de Schultz dans le sixième jeu. Elle a répété l'exploit dans les cinquième et neuvième parties du deuxième set.

«Le Canada est mon pays chanceux, a dit Maleeva qui remportait un premier titre en l'espace de trois ans (16 novembre 1991 à Indianapolis). C'est la quatrième finale de tournoi à laquelle je participe au Canada mais c'est la première fois que je gagne. J'espère que ce ne sera pas la dernière.»

Au sujet du match, Maleeva a dit que Schultz a trop misé sur son service dévastateur. Elle a dû commencer à jouer du tennis de rattrapage très tôt.

Maleeva était nettement trop forte

Agassi sur les talons de Sampras



Katerina Maleeva surveille attentivement la balle avant de la retourner à son opposante Brenda Schultz, lors de la finale du Challenge Bell, disputée hier à Québec, match ultime remporté en deux sets de 6-3 par Maleeva.

photo PC

Pour Maleeva, le match facile d'hier est en quelque sorte une récompense pour les deux rencontres difficiles qu'elle a connues contre la favorite Amanda Coetzer, en quarts de finale, et Chanda Rubin (troisième favorite), en demi-finale.

Double

Pour la deuxième année d'affilée, la Française Nathalie Tauziat n'est pas repartie de Québec les mains vides. Championne en simple l'an dernier, Tauziat a remporté la finale en double du Challenge Bell cette année en compagnie de la Sud-Africaine Elna Reinach.

Le duo Tauziat-Reinach a aisé-

Agassi deuxième

En remportant, hier, l'Open de Paris-Bercy, Andre Agassi s'est rapproché du sommet de la hiérarchie mondiale pour atteindre la deuxième place.

L'Américain, vainqueur en finale du Suisse Marc Rosset (6-3, 6-3, 4-6 et 7-5), talonne désormais son compatriote Pete Sampras, numéro un mondial, donnant ainsi le coup d'envoi d'une rivalité annon-

cée depuis plusieurs années.

«Cette deuxième place mondiale ne me fait rien de particulier, a pourtant déclaré Agassi. Il ne faut pas perdre de vue les prochains

objectifs. Etre numéro deux, ça veut dire que par hasard, aujourd'hui, j'ai gagné un tournoi. Sinon, je serai cinquième.»

Rominger défonce la barrière des 55km/h

BORDEAUX
Associated Press

Qui osera s'attaquer au phénoménal record de l'heure établi avec 55,291 km par Tony Rominger samedi à Bordeaux ?

La barrière des 55km défonce, la performance d'Indurain enfoncée de 2,251 km, devraient faire réfléchir les prétendants à l'exploit.

«Je ne pouvais pas faire mieux, j'étais dans la limite», a souligné Rominger, qui a amélioré son propre record de 53,832km établi deux semaines auparavant.

Le braquet plus grand d'une dent (60x14), la connaissance de la piste désormais acquise par le Suisse du canton de Zoug, mais surtout son incroyable résistance physique, sont les clés du grand exploit réussi par Rominger. Il a relégué Francesco Moser et sa mythique performance de Mexico en 1984 à près de cinq kilomètres, Eddy Merckx à plus de six.

Les téméraires pourront continuer à croire que l'altitude et qu'une piste plus longue que celle de Bordeaux (250m), laissent une porte ouverte vers des sommets plus vertigineux.

Le vélodrome de Bordeaux «est le plus rapide du monde», a souligné Rominger qui s'était plaint de sa circonférence réduite. «Dans les virages, la force centrifuge est importante», l'effet néfaste étant la déperdition d'énergie obligatoire pour rester dans la trace directe.

Les recettes de Rominger faites de simplicité avec ce vélo traditionnellement simplement doté d'un guidon de triathlète, ont sans doute porté un coup au moral de Miguel Indurain. Lors de sa tentative, son vélo Epée étudié en soufflerie, était censé faire la différence. Outre le record, Rominger a balayé une nouvelle fois samedi ces croyances tournées vers la technologie avant-gardiste comme clé de la réussite.

Vainqueur à la régulière d'un GP du Japon couru sous le déluge, Damon Hill s'est réplacé, hier, dans la course au titre mondial avant le dernier duel contre Michael Schumacher à Adélaïde le 13 novembre.

Dans un final à grand suspense, le Britannique a bridé la hargne de l'Allemand jusqu'au drapeau à damier pour ne plus compter qu'un point de retard (91 points) au classement avant l'ultime épreuve du championnat du monde en Australie.

Au terme d'une course éprouvante où un commissaire de course fauché par Martin Brundle eut la jambe cassée, le Français Jean Alési, troisième sur Ferrari, obtient son deuxième podium cette année.

Cette sixième victoire de la saison — la neuvième de sa carrière —, Hill la doit avant tout à son sang-froid et à sa lucidité parfaite plus qu'aux performances de sa Williams-Renault, dominée en puissance et en maniabilité par la Benetton sur la patinoire de Suzuka.

«C'est vrai nous avons gagné contre toute attente car ce Grand Prix avait mal commencé», a reconnu Bernard Dudot, directeur général de Renault Sport. «C'est Damon qui a fait le travail. Les derniers tours étaient sur le fil et

Schumacher-Hill: lutte à finir

Le champion du monde sera connu le 13 novembre à Adélaïde

c'était extraordinaire.»

Avec seulement trois secondes d'avance sur la ligne, Hill peut estimer que ce succès indispensable s'est aussi joué en grande partie dans les stands.

Un deuxième arrêt surprenant de Schumacher à 10 tours de l'arrivée a coûté à l'Allemand la première place mais surtout l'a privé d'une victoire à sa portée.

Hill impassible

«Ils (les responsables de Benetton) n'ont pas fait de fautes. Mais ils ont choisi une stratégie qui n'était pas la bonne», a souligné Dudot.

Dans un Grand Prix interrompu deux fois par la pluie et par une série d'accidents, l'écurie Williams-Renault avait opté pour un seul arrêt aux stands.

Cette victoire, enfin, représente un atout psychologique important pour Hill. Pour la première fois depuis le début de la saison, le Britannique bat l'Allemand sans intervention extérieure.

Les podiums de Silverstone et de Spa-Francorchamps, où Schu-

macher avait été disqualifié, avaient laissé un goût d'immérité dans la bouche du pilote de Williams.

Quant à Hockenheim, Schuma-

cher, victime d'ennuis mécaniques, n'avait pas pu défendre réellement ses chances.

En Australie, aucun des deux pilotes n'aura droit à la moindre

erreur. Le vainqueur de cette dernière épreuve empochera à coup sur sa première couronne.

LE GÉNIE DU SIDEKICK

«Aladin était en train de frotter son nouveau Sidekick lorsque le Grand Vizir fit irruption, pleurant assez de larmes pour inonder le Sahara. «La Princesse a été enlevée», gémit-il! — Le chamois d'Aladin ne fit qu'un tour. «Mon tapis volant est dans la sècheuse, mais heureusement, j'ai mon fidèle Sidekick!».

Rugissant comme seize tigres, le puissant moteur à seize soupapes du Sidekick le propulsait déjà hors du garage du «Bengalow». Fonçant dans les rues désertiques de Bagdad, Aladin repéra aussitôt les 160 traces suspectes des 40 chameaux d'autant de voleurs. Soudain, les pistes bifurquèrent surnoisement hors de la route. Grâce à sa direction assistée, le Sidekick tourna comme sur un 10 rials. «Y'a pas juste les chameaux qui ont quatre pattes motrices», dit Aladin en passant à quatre roues motrices sans s'arrêter.

Le Sidekick bondissait sans effort dans les dunes et, juste en tournant le coin d'un oasis, il arriva pare-chocs-à-nez avec les 40 sbires, armés jusqu'au turban! Aladin appliqua les freins et le système antiblocage des roues arrière immobilisa le Sidekick comme par magie. Aussitôt, les sbires attaquèrent, mais les portières renforcées du Sidekick se moquèrent de leurs efforts. Le système d'alarme Suzuki Sécurité se mit à hurler et les sbires, terrorisés, laissèrent tomber leurs sahres pour se boucher les oreilles.

«Il a vraiment du génie, ce Sidekick quatre portes», se dit Aladin en ficelant les 40 voleurs sur la banquette arrière. La Princesse, folle de joie, se précipita vers son sauveur et embrassa... le Sidekick! Aladin et la Princesse se marièrent, eurent beaucoup de Sidekick et vécurent heureux avec la garantie Suzuki pendant trois ans ou 80,000 kilomètres, s'évitant ainsi les comptes de mille et un ennuis! »



Suzuki Sidekick 4 portes 1995
17 495 \$*



* PDSM pour le Sidekick JX 4 portes, 5 vitesses, 1995. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

Le nouveau look
SUZUKI

ÇA TOURNE BIEN

DANS LE MONDE DU SPORT

Épreuves de ski annulées

SAAS FEE, Suisse (Reuter) — De fortes chutes de neige ont contraint les organisateurs à reporter le slalom de Coupe du monde féminin qui devait ouvrir la saison de ski alpin, hier à Saas Fee.

Un porte-parole a précisé qu'après l'annulation samedi du slalom parallèle messieurs, en raison de vents violents, la neige qui a continué de tomber pendant la nuit avait empêché la préparation de la piste sur le glacier situé à 3 000 mètres d'altitude.

Cette situation exclut toute possibilité de reprogrammer l'épreuve aujourd'hui comme on l'avait envisagé, a-t-il ajouté.

Un porte-parole de la Fédération internationale de ski a déclaré samedi que le slalom parallèle messieurs ne serait pas reprogrammé et serait retiré du calendrier de la saison 1994/1995.

Les prochaines épreuves sont prévues pour les hommes à Sestriere, en Italie, les 26 et 27 novembre, et pour les dames à Park City, dans l'Utah, aux mêmes dates.

FRAPPEZ À LA BONNE PORTE!



Guy Poulin
Président



Gilles Paradis
Conseiller



Jean-Paul Dion
Conseiller

«L'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE»

Payez le **JUSTE PRIX**
pour votre auto et camion
(neufs ou usagés)
VENTE ET LOCATION



CENTRE DE L'AUTO

POULIN

1144 St-Paul Nord, Farnham 293-5338

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises										
SECTION ROBERT-LEBEL										
Équipe	M	G	P	N	BP	BC	Pts			
Laval	23	15	7	1	110	77	31			
Granby	25	15	9	1	138	90	31			
Hull	24	14	10	0	127	103	28			
St-Jean	25	12	11	2	93	120	26			
St-Hyacinthe	21	10	11	0	87	94	20			
Val-d'Or	25	5	20	0	69	144	10			

SECTION FRANK-DILIO										
Équipe	M	G	P	N	BP	BC	Pts			
Beauport	21	15	5	1	94	62	31			
Sherbrooke	22	13	8	1	89	65	27			
Hollax	23	10	10	3	86	102	23			
Drummondville	24	11	12	1	82	92	23			
Shawinigan	24	10	13	1	109	97	21			
Victoriaville	21	7	13	1	88	103	15			
Chicoutimi	20	6	14	0	60	83	12			

Vendredi, 4 novembre
Beauport 4 Drummondville 0
Halifax 5 Victoriaville 1
Shawinigan 8 Chicoutimi 4
Granby 3 St-Hyacinthe 2 (p)
Sherbrooke 7 St-Jean 3
Hull 7 Val-d'Or 4

Dimanche, 6 novembre
Laval 6 Beauport 3
Chicoutimi 4 Drummondville 1
St-Hyacinthe 4 Hull 1
Shawinigan 4 Granby 1

Lundi, 7 novembre
Granby 4 Laval 19h30

Mardi, 8 novembre
Hull 4 Drummondville, 19h30
Chicoutimi 4 Shawinigan, 19h30
Sherbrooke 4 St-Hyacinthe, 19h30
Beauport 4 Victoriaville, 19h30

Mercredi, 9 novembre
Laval 4 Val-d'Or, 19h30

LHJMO-MENEURS

Parties d'hier non comprises										
Joueur	M	G	P	Pts						
Bordeaux, Sébastien	24	22	29	51						
Matte, Christian	21	23	25	48						
Aubin, Serge	22	15	33	48						
Brière, Daniel	24	24	21	45						
Carignan, Patrick	23	13	30	43						
McKay, Michael	24	16	25	41						
Savage, Alain Jr	24	15	24	39						
Trudel, Jean-Guy	21	14	24	38						
Ménard, Martin	23	20	17	37						
Dazé, Eric	15	21	14	35						
Blackwood, Brent	22	13	22	35						
Brûlé, Steve	23	17	17	34						
Boudrias, Jason	20	13	20	33						
Bouchard, Frédéric	24	9	22	31						
Charlier, Frédéric	22	13	17	30						

LES BISONS

Partie d'hier non comprise										
LES MARQUEURS										
Joueur	B	P	Pts	Pun						
Christian Matte	23	25	48	22						
Serge Aubin	15	33	48	18						
Frédéric Bouchard	9	22	31	77						
Dave Boudreau	11	18	29	62						
Xavier Delisle	10	19	29	26						
L-Philippe Sévigny	6	19	25	51						
Martin Chouinard	9	15	24	18						
Maxime Blouin	10	12	22	12						
Eric Bertrand	10	10	20	106						
Dave Douville	9	9	18	23						
Hughes Gervais	5	9	14	129						
Philippe Audet	6	7	13	37						
Martin Woods	3	7	10	57						
Martin Corbell	5	4	9	57						
Samy Nasreddine	1	8	9	33						
Dave Savard	2	6	8	56						
Martin Bélanger	0	7	7	13						
Kevin Bourque	3	3	6	15						
Martin Brossard	0	2	2	35						
Michel Massie	1	0	1	2						
Yan Coulombe	0	1	1	35						
Christian Lefebvre	0	0	0	0						
Marc Benoit	0	0	0	5						

LES GARDIENS

Gardien	V	D	N	Min	BA	BL	Moy
Frédéric Henry	2	1	0	184	9	0	2.93
Frédéric Deschênes	8	5	0	830	47	0	3.40
Steve Plouffe	5	3	1	495	32	0	3.88

LIGUE JUNIOR A DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises										
SECTION LAFOURTE										
Équipe	M	G	P	N	BP	BC	Pts			
Contrecoeur	17	13	3	1	105	71	27			
Coaticook	15	10	4	1	83	73	21			
Longueuil	16	9	7	0	97	85	18			
Cowansville	18	8	10	0	92	99	16			
Montréal-Est	19	7	12	0	85	111	14			
Québec	16	5	11	0	71	97	10			

SECTION HÉBERT

Équipe	M	G	P	N	BP	BC	Pts
Joliette	16	14	2	0	90	44	28
Valleyfield	20	12	7	1	97	87	25
St-Jérôme	18	10	5	3	100	93	23
Pierrefonds	16	9	7	0	80	72	18
La Plaine	18	7	9	2	106	102	16
LaSalle	18	5	11	2	85	111	12
Buckingham	17	3	12	2	63	107	8

df: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Vendredi, 4 novembre

La Plaine 4 Québec 7
Montréal-Est 7 Pierrefonds 2
Coaticook 4 Cowansville 3
Valleyfield 4 Longueuil 3
Contrecoeur 5 Buckingham 3
LaSalle 2 Joliette 3

Dimanche, 6 novembre

Pierrefonds 4 Valleyfield
Contrecoeur 4 Québec
Longueuil 4 La Plaine

Cowansville à Montréal-Est
Buckingham à LaSalle
Coaticook à Joliette

Mardi, 8 novembre
Longueuil à St-Jérôme, 20h
St-Jérôme à Pierrefonds, 20h
Buckingham à Longueuil, 20h
Valleyfield à Cowansville, 20h
Contrecoeur à Coaticook, 20h30
Québec à Joliette, 20h30

LES PATRIOTES

Partie d'hier non comprise										
LES MARQUEURS										
Joueur	B	P	Pts							
Yannick Noiset	17	17	34							
Pascal Gagnon	10	18	28							
Dominic Lapierre	9	16	25							
Benoit Cloutier	5	20	25							
Eric Maisonneuve	13	7	20							
Sébastien Richer	9	10	19							
Martin Bernard	7	8	15							
Jimmy Dastie	6	8	14							
Yannick Jeanotte	4	10	14							
Gaillaume Dubé	1	10	11							
Patrice Sanvido	2	5	7							
Steve Grimard	2	5	7							
Maxime Lessard	3	3	6							
Alain Luneau	2	3	5							
Pascal St-Jean	3	0	3							
Yannick Plante	1	2	3							
Marco Sanschagrin	0	3	3							
Eric Bilodeau	0	1	1							

LIGUE DE HOCKEY SENIOR MAJEUR DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises										
Équipe	PJ	G	P	DF	BP	BC	Pts			
Sorel	8	6	2	0	33	32	12			
Verdon	8	5	1	2	50	38	12			
Laurentides	8	4	4	0	49	36	10			
Waterloo	9	3	4	2	46	52	8			
Acton Vale	9	2	7	0	39	59	4			

Samedi, 5 novembre
Acton Vale 5 Waterloo 11

Dimanche, 6 novembre
Verdon à Laurentides

Samedi, 5 novembre
Sorel à Acton Vale

LES 94 DE WATERLOO

LES MARQUEURS				
Partie de samedi non comprise				
Joueur	B	P	Pts	Pun
Gaby McDuff	8	5	13	9
Bruno Gagné	4	7	11	4
Francis Boudrias	4	7	11	0
Yves Plourde	2	8	10	4
Michel Dandaneault	0	5	5	6
Martin Graveline	3	1	4	17
Daniel Charbonneau	1	3	4	4
Lambert Fontaine	0	4	4	2
Stéphane Blais	2	1	3	4
Steven Dion	2	1	3	2
Steve Armstrong	0	3	3	6
Pascal Grenier	0	3	3	23
Luc Boucher	0	2	2	6
Pierre Labrecque	0	2	2	2
Pierre Martin	0	1	1	0
Louis Haman	0	1	1	0
Pierre Colder	0	1	1	5
Pierre Villeneuve	0	0	0	0

Les Bisons ne font pas le poids

Obligés de jouer du hockey de rattrapage, ils perdent 7-5

Barclay Fortin

GRANBY

Ni très concentrés ni très opportunistes, les Bisons de Granby ont encaissé un revers de 7-5 face aux Cataractes de Shawinigan hier soir devant un peu plus de 1400 spectateurs à l'aréna Léonard-Grondin.

Molasses, obligés de jouer du hockey de rattrapage du début à la fin, les Bisons n'ont pas fait le poids contre une machine bien huilée qui signait ainsi un cinquième gain de suite. A la suite de ce revers, les Bisons ont maintenant de la compagnie au premier rang de la section Lebel. Le Titan de Laval et les Bisons ont chacun 31 points. Les Lavallois ont toutefois trois matches en main. Les deux équipes s'affrontent ce soir à Laval.

Lent début

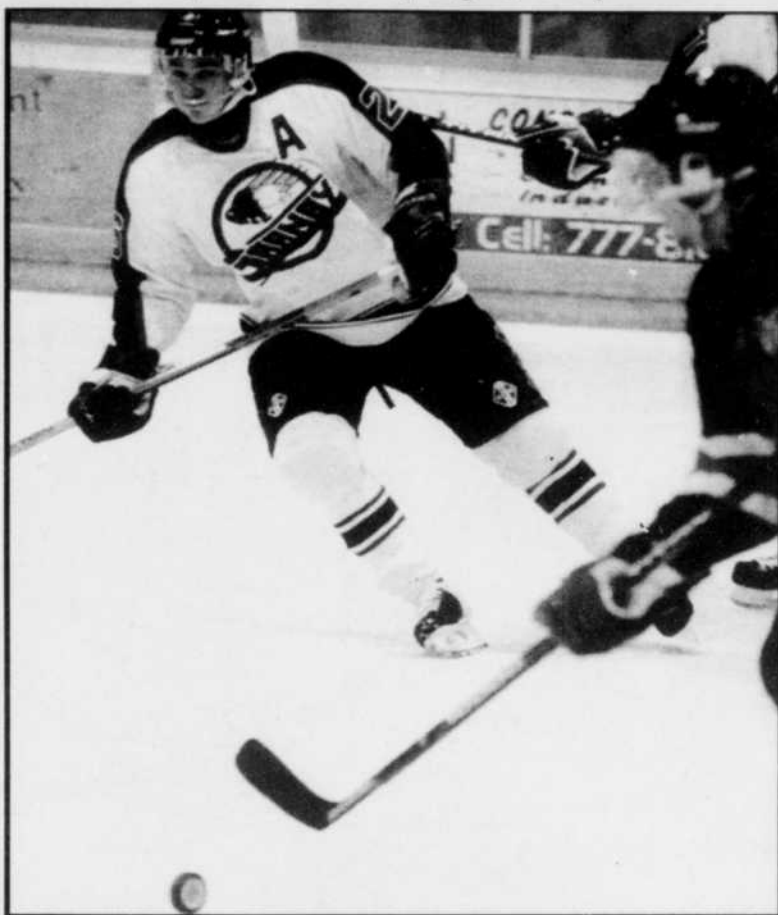
Les Bisons ont commencé le match sans trop de conviction et en ont vite payé le prix. Steve Plouffe, qui obtenait son deuxième départ de suite devant la cage des Bisons, a mal paru lorsqu'il a donné un long retour sur un tir anodin et que David Brosseau en a profité pour le déjouer. C'était 1-0 Cataractes après deux minutes de jeu.

Christian Matte a ramené les deux équipes à égalité trois minutes plus tard, complétant un magnifique jeu de passes de Serge Aubin et Eric Gervais. Un 24ième pour l'ailier droit cette saison.

Mais les Bisons ont continué de roupiller. Pendant une punition au défenseur Samy Nasredine, Alain Savage a compté son 16ième but de la campagne, sur des passes Yannick Evola et Patrick Carignan.

Exploitant une autre supériorité numérique, les Cataractes ont gonflé leur avance à deux buts quand l'ailier gauche Carl Paradis a dévié une passe vive de Patrick Carignan dans le coin supérieur gauche du filet. Aucune chance pour Plouffe sur ce but, le 13e de Paradis cette saison.

Les Cataractes ont fait 4-1 à la 17ième minute, durant une autre pénalité aux Bisons, celle-là servie par Louis-Philippe Sévigny. Le tir du défenseur Stéphane Robidas a



Christian Matte a connu un autre fort match avec deux buts et une aide.

ricoché sur une jambe devant le filet et trompé Steve Plouffe, qu'Alain Rajotte a ensuite remplacé par Frédéric Deschênes.

Christian Matte a redonné espoir aux partisans des Bisons 39 secondes avant la fin du premier tiers, avec son deuxième filet du match. Filant hors l'aile, il a pris son propre retour pour battre le gardien Sylvain Daigle. Le duo Aubin-Gervais a une fois de plus mérité une passe chacun. Les Cataractes ont tiré 14 fois au cours de la période, les Bisons à neuf reprises.

Bon début de deuxième

Les Bisons ont bien entrepris le deuxième vingt, ratant quelques belles chances. Bien placé dans l'enclave, Christian Matte a manqué le tour du chapeau par quelques pouces sur un tir sur réception. Sylvain Daigle a ensuite volé Philippe Audet qui avait débordé la défense adverse.

Plus opportunistes, les Catarac-

tes ont marqué à leur première véritable chance de l'engagement. Privé de son bâton à la suite d'une sortie hasardeuse derrière son filet, Frédéric Deschênes a vu Patrick Carignan le déjouer après une mêlée dans son demi-cercle.

Les protégés d'Alain Rajotte ont profité d'une punition infligée à Derek Gosselin pour réduire l'écart à deux buts à la douzième minute. Campé tout juste à l'embouchure du filet, Maxime Blouin a accepté un superbe relais d'Eric Gervais et enfilé son onzième d'un revers imparable. Martin Woods a aussi reçu le crédit d'une mention d'aide.

Woods est revenu à la charge deux minutes plus tard, durant une autre pénalité aux Cataractes, purgée cette fois par Sergei Polichouk. Posté à la ligne bleue, le défenseur a décoché un tir frappé à la Al Iafrate qui

a trouvé le coin supérieur gauche du filet. Voilà, Sylvain Daigle n'a rien pu faire. Serge Aubin et Christian Matte ont obtenu des passes.

Réveillés, les Bisons? Pas tous en tout cas. — 16:06, le gardien Frédéric Deschênes a complètement perdu de vue une rondelle bondissante devant sa cage. David Brosseau a compté son deuxième du match alors qu'Deschênes cherchait toujours le disque du côté opposé à l'action.

La période se terminait 6-4, malgré 16 tirs des Bisons contre 10 pour les visiteurs.

Philippe Audet a coupé de moitié l'avance des Cataractes à mi-chemin en troisième avec son sixième de la saison sur un bel effort individuel. S'emparant du disque sur un mise au jeu à la gauche du filet adverse, l'ailier a battu son couvreur, habilement évité le harponnage du gardien Daigle et marqué dans un filet désert.

Loin de sortir les Bisons de leur torpeur, ce filet a semblé les engourdir davantage. Ils ont eu besoin de quelques bons arrêts de Frédéric Deschênes pour rester dans le match. Jusqu'à ce que Patrick Carignan achève les Bisons avec moins de deux minutes à faire sur une échappée.

SOMMAIRE

CATARACTES 7 BISONS 5

Première période

1. Shaw, D. Brosseau (15) (Laroche Grenier)	2:22
2. Granby, C. Matte (24) (Aubin Gervais)	5:03
3. Shaw, Y. Evola (9) (Savage Carignan)(an)	6:47
4. Shaw, C. Paradis (13) (Robidas Carignan)(an)	12:26
5. Shaw, S. Robidas (3) (Paradis Savage)(an)	16:30
6. Granby, C. Matte (25) (Aubin Gervais)(an)	19:26
Pénalités — Nasreddine Gra 6:15, Bahl Sha 9:09, Bouchard Gra 12:07, Polichouk Sha 13:30, Sévigny Gra 15:22, Benoît Sha 18:27.	

Deuxième période

7. Shaw, P. Carignan (14) (Paradis Gosselin)	8:30
8. Granby, M. Blouin (11) (Woods Gervais)(an)	12:00
9. Granby, M. Woods (4) (Aubin Matte)(an)	14:19
10. Shaw, D. Brosseau (15) (Grenier Laroche)	16:06
Pénalités — Lafleur Sha 5:18, Polichouk Sha 8:59, Gosselin Sha 10:12, Polichouk Sha 14:13, Aubin Gra 16:50, Douville Gra 17:42, Douville Gra 17:42.	

Troisième période

11. Granby, P. Audet (7) (Chouinard)	8:58
12. Shaw, P. Carignan (15)	18:53
Pénalités — Benoît Sha 6:22.	
Gardiens — Shawinigan, Sylvain Daigle; Granby, Steve Plouffe, Frédéric Deschênes.	
Tirs au but	
Shawinigan	14 10 12 - 36
Granby	9 16 9 - 34
Arbitre — Luc Lachapelle.	
Assistance — 1436.	

Deuxième revers consécutif des Patriotes

MONTREAL-EST

Les Patriotes de Cowansville sont revenus à leur bonne vieille habitude. Après avoir remporté deux éclatantes victoires contre des formations de premier plan la semaine dernière, les hom-

mes de Robert Millette ont subi deux revers en fin de semaine, dont une défaite de 6-3 face à Montréal-Est, hier soir, sur la glace des Rangers.

Vendredi, ils avaient été vaincus 4-3 par les Frontaliers de Coaticook.

Eric Bilodeau, sur un lancer de la pointe, avec l'aide de Pascal Gagnon, à 5:18, a été l'unique marqueur des Patriotes au premier tiers. Philippe Simard et Hugues Laplante avaient précédemment touché la cible pour les Rangers, dont le troisième filet au premier vingt a été l'oeuvre de Guillaume Dupuis.

Les Rangers n'ont pas que dominé au chapitre des buts au cours des 20 premières minutes; ils ont aussi eu un net avantage dans les tirs au but, 21-11.

Guillaume Dupuis a creusé l'avance des siens à 4-1 dans la quatrième minute du deuxième tiers. Il a fallu attendre à 16:13 pour voir de nouveau scintiller la lumière rouge. Sébastien Richer a redonné vie aux Patriotes, sur des aides de Dominic Lapierre et Eric Maisonneuve. L'annonceur-maison venait à peine de terminer l'annonce du deuxième but de Cowansville quand les locaux ont repris une avance de trois buts, par l'entremise de Pozonbon.

Les Patriotes ont dominé 11-9.

Yannick Noiseux a frappé à la vitesse de l'éclair, dès la 9e seconde du dernier tiers. Pascal Gagnon et Eric Bilodeau ont placé leur nom dans la colonne des aides sur le jeu.

Les Rangers ont mis un terme à l'affrontement avec un but dans une cage déserte à 18:55.

Les vainqueurs ont lancé 39 fois sur Frédéric Henry, alors que les Patriotes dirigeaient 30 tirs sur le gardien des Rangers.

Les Patriotes accueillent les Élétes de Valleyfield, vendredi soir prochain.

Les Falcons surprennent les Chargers

ATLANTA
Associated Press

Atlanta, les Chargers de San Diego (7-2) n'ont pu inscrire un seul touché en l'absence de leur quart régulier Stan Humphries, et ils se sont inclinés 10-9 contre les Falcons (5-4).

Gale Gilbert, qui dirigeait l'offensive des Chargers en raison d'une blessure au coude gauche de Humphries, croyait bien avoir obtenu un touché sur une courte passe au troisième quart, mais les arbitres ont annulé le jeu en raison d'une pénalité pour obstruction.

Le seul touché du match, par les Falcons, est survenu au premier quart sur une passe de neuf verges de Jeff George à Terance Mathis.

A Washington, les 49ers de San Francisco (7-2) ont vaincu les Redskins de Washington (2-8) à coups de gros jeux. Un retour de botté d'envoi de 96 verges de Dexter Carter, un retour d'interception de 73 verges de Tim McDonald et une passe de 69 verges de Steve Young à Brent Jones ont valu autant de touchés aux 49ers, qui l'ont emporté 37-22.

A Minneapolis, un touché de Quadry Ismail sur une passe de Warren Moon à cinq secondes de la fin a valu aux Vikings du Minnesota (7-2) une victoire de 21-20 contre les Saints de la Nouvelle-Orléans (3-6).

A Miami, les Dolphins l'ont emporté 22-21 contre les Colts d'Indianapolis.

Pete Stoyanovich a réussi un placement de 34 verges à quatre secondes de la fin pour donner la victoire aux Dolphins.

A Cleveland, Leroy Hoard a amassé 123 verges par la course en plus de marquer le seul touché du match sur une passe d'une verge de Mark Rypien, pour aider les Browns (7-2) à l'emporter 13-6 contre les Patriots de la Nouvelle-Angleterre (3-6).

Ailleurs

A Tampa, Steve Walsh est demeuré invaincu comme quart partant des Bears de Chicago (5-4), qui l'ont emporté 20-6 contre les Buccaneers (2-7).

A Houston, un placement de 40 verges de Gary Anderson à 3:36 de la fin de la prolongation a valu aux Steelers de Pittsburgh (6-3) une victoire de 12-9 contre les Oilers (1-8).

A Anaheim en Californie, Chris Chandler a complété deux passes de touché et les Rams de Los Angeles (4-5) ont résisté à une remontée de John Elway au quatrième quart, pour l'emporter 27-21 contre les Broncos de Denver (3-6).

Les Jets de New York ont arraché une victoire à la dure, au compte de 22-17 contre les Bills de Buffalo.

RÉSULTATS

HOCKEY

LHJM
Victoria 2 Halifax 6
Laval 6 Beauport 3
St-Hyacinthe 3 Hull 6
Sherbrooke 4 St-Jean 1
Chicoutimi 2 Drummondville 5
Shawinigan 7 Granby 5
LHJAQ
Cowansville 3 Montréal-Est 6

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE
Cincinnati 20 Seattle 17 (P)
Arizona 7 Philadelphie 17
Denver Rams 27 Los Angeles 21
Buffalo Jets 17 New York 22
Raiders Los Angeles
3 Kansas City 13 (4e)

GRAND SOLDE D'AUTOMNE

NE PAYEZ RIEN AVANT 1 AN*

* Sur approbation de crédit. Programme offert moyennant un léger supplément.



Meubles BERMEX (1983) Inc.

Mobilier de salle à manger

- Texturé perle. Table
38 po x 54 po, ext. 69 po
Buffet et huche
disponibles en sus.

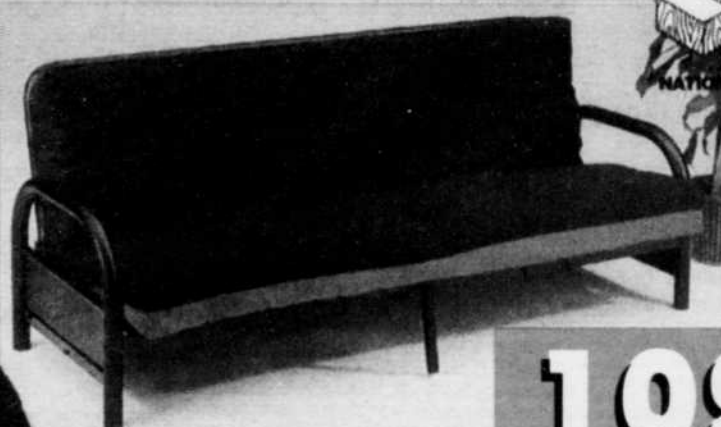
798\$
5 morceaux



Lit sieste
(matelas et
accessoires en sus).
Lit gigogne disponible

138\$

Lit-futon
matelas
en sus



198\$



298\$

Fauteuil en cuir
combiné à dossier
inclinaison.
Choix de couleurs.

Ottoman en sus

PALLISER

Fauteuil en cuir
combiné à dossier
inclinaison.
Choix de couleurs.

498\$



MEUBLES GEMO

**633 Dufferin
Granby**

Téléphone : 372-5896

OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi :
de 9 h à 17 h 30

Jeudi et vendredi :
de 9 h à 21 h

Samedi : de 9 h à 17 h

Dimanche : de midi à 17 h

Financement disponible
Cartes de crédit acceptées